No. 2009/151

Thursday, 6 August 2009

Journal

of the United Nations

Programme of meetings and agenda

Official meetings

Thursday, 6 August 2009

United Nations Dispute Tribunal
Hearings

10 a.m.–1 p.m. . . . . Open meeting . . . . . Conference Room 10

3–6 p.m. . . . . Open meeting . . . . . Conference Room 10

General Assembly
Sixty-third session

There will be an informal meeting (closed) *today*, 6 August 2009, at 11 a.m. in the Trusteeship Council Chamber, to hear a briefing by the Secretary-General on the "Summit on Climate Change convened by the Secretary-General" to take place on 22 September 2009. Member States are invited to participate at the ambassadorial level.

Security Council

The Security Council will hold an open debate on Friday, 7 August 2009, in connection with the agenda item "Women and peace and security". Member States wishing to inscribe their names on the list of speakers should contact the Secretariat (room S-3520, fax 1 (212) 963-7878; tel. 1 (212) 963-5263), from 9.30 a.m. to 5.30 p.m. *Delegations are also kindly requested to limit their statements to no more than five minutes.*

09-43516

General Assembly

Sixty-fourth session

General debate
(23–26 and 28-30 September 2009)

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the sixty-fourth regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Affairs Branch (rooms S-2940B and S-2925). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with the practice at recent sessions of the General Assembly, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

Committee on the Elimination of Discrimination against Women

Forty-fourth session

Working Group of the Whole

10 a.m.–1 p.m.	Closed meeting	Conference Roo
3–6 p.m.	Closed meeting	Conference Roo

United Nations Convention on the Law of the Sea

Commission on the Limits of the Continental Shelf

Resumed twenty-third session

There will be closed meetings of the Commission on the Limits of the Continental Shel *today*, 6 August 2009, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 to 6 p.m., at the Geographic Information System laboratories (Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea, D Building, 4th Floor).

Other activities

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

Thursday, 6 August 2009

Round table on Security Council resolution 1820 (2008) (co-organized by the Permanent Mission of Canada and the United Nations Police (UNPOL))

From 3 to 6 p.m. in Conference Room 5.

[All are invited. For more information, please contact Ms. Awo Aden Ali, Permanent Mission of Canada (tel. 1 (212) 848-1175; e-mail awo.ali@international.gc.ca).]

Press conferences

The schedule below is tentative; up-to-date information can be obtained at <www.un.org/News/ossg/conf.htm>.

Thursday, 6 August 2009

Room S-226

Guests at 12 noon . . . . General Martin Luther Agwai, Force Commander of the African Union-United Nations Hybrid Operation in Darfur (UNAMID) and Lieutenant-General Babacar Gaye, Force Commander of the United Nations Organization Mission in the Democratic Republic of the Congo (MONUC)

Forthcoming official meetings

Economic and Social Council

Ninth United Nations Regional Cartographic Conference for the Americas

The Ninth United Nations Regional Cartographic Conference for the Americas will be held from Monday, 10, to Friday, 14 August 2009, in Conference Room 1.

The provisional agenda is contained in document E/CONF.99/1. Additional information on the Conference, including the technical papers, is available on the Web site of the Statistics Division, Department of Economic and Social Affairs <http://unstats.un.org/unsd/METHODS/CARTOG/unrcca.htm>.

Representatives of Member States, as well as observers, who wish to attend the Conference, are kindly requested to communicate the composition of their delegations to the Secretary of the Conference, Mr. Sergei Cherniavsky (room S-2977D; e-mail cherniavsky@un.org), with a copy to the Statistics Division, DESA (room DC2-1641A).

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Second regular session of 2009

The second regular session of 2009 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from Tuesday, 8 September, to Friday, 11 September 2009, in Conference Room 2. The provisional agenda, list of documents and work plan for the session are contained in document DP/2009/L.3. Member States, as well as observers and other organizations attending the session, are requested to e-mail their credentials to the secretariat of the Executive Board (Ms. Marcela Romero (e-mail marcela.romero@undp.org)), as early as possible, but not later than Monday, 31 August 2009. The session will be preceded by an informal consultation on matters to be taken up at the annual session of the Board, on Friday, 28 August 2009, from 11 a.m. to 12 noon in Conference Room 2.

Other forthcoming meetings

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

International Criminal Court: Bureau of the Assembly of States Parties

Thursday, 13 August 2009, from 9 to 9.45 a.m. in Conference Room 8.

Forthcoming other activities

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

Seminar on "Taking the MDGs Beyond 2015: Hasten Slowly" (co-organized by the Poverty Group, Bureau for Development Policy (PG/BDP) and the Human Development Report Office (HDRO), United Nations Development Programme (UNDP))

Thursday, 20 August 2009, from 12.30 to 2 p.m. in Conference Room A.

[All are invited to attend. For further information, please contact Mr. Oscar Bernal, UNDP (tel. 1 (212) 906-3661; e-mail oscar.bernal@undp.org).]

Announcements

Office of the President-elect of the sixty-fourth session of the General Assembly

Member States are kindly reminded that all communications may be sent to the Office of the President of the sixty-fourth session of the General Assembly (room S-3235; tel. 1 (917) 367-0292).

United Nations Audiovisual Library of International Law: Urgent appeal for voluntary contributions

The United Nations Audiovisual Library of International Law, which is located at <www.un.org/law/avl>, is a unique multi-media resource and key instrument for promoting a greater understanding of the essential role of the United Nations in the field of international law. It consists of a permanent collection of scholarly video lectures, historic archives of significant international law instruments and an online legal research library providing extensive international law research materials. Since its launch on 28 October 2008, the Audiovisual Library has been accessed in more than 160 countries, on all continents, by individuals speaking in more than 60 languages.

As the Audiovisual Library is funded by voluntary contributions, the Codification Division of the Office of Legal Affairs is seeking contributions from Member States in order to sustain the project on an on-going basis. For additional information or inquiries, please contact Ms. Virginia Morris, Codification Division, Office of Legal Affairs (tel. 1 (212) 963-6971; e-mail morrisv@un.org).

General Assembly

Seating protocol f or the sixty-fourth session

On Wednesday, 10 June 2009, the Secretary-General drew from among the Member States the name of Cambodia to occupy the first seat in the General Assembly Hall at the sixty-fourth session. Consequently, the delegation of Cambodia will sit at the first desk at the right of the President, and the other countries will follow in the English alphabetical order. The same order will be observed in the Main Committees.

Security Council

Web site of the presidency

The Web site of the presidency of the Security Council can be visited at <www.un.org/sc/presidency.asp>.

Recorded information

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling 1 (212) 963-8530, or by clicking on "Daily Programme" on the Web site of the Security Council <www.un.org/Docs/sc>.

Prepared statements

Speakers in the Security Council are advised that providing in advance copies of prepared statements which they intend to read out in the Council greatly facilitates the work of the Secretariat by permitting a sufficient number of copies to be distributed to all meeting participants and by assisting interpreters, verbatim reporters and press officers in maintaining the quality of the product delivered. Both interpretations and verbatim records rely upon the statement actually delivered, but copies of texts help interpreters to correctly render details and nuances and help verbatim reporters to produce the written record more quickly. Speakers are therefore encouraged, whenever possible, to provide copies of their statements, as early as possible in advance of delivery, to the Conference Officer in the Chamber.

Delegations are kindly requested to make 40 copies for minimum distribution to Council members and relevant services, and 200 additional copies for general distribution in the Security Council Chamber.

Delegations wishing to make statements available for the media are kindly requested to deliver 50 copies to the Media Documents Centre (room S-394; tel. 1 (212) 963-7166; e-mail mdc@un.org).

Access to back issues of the *Journal of the United Nations*

Back issues of the *Journal of the United Nations*, in English and French, can be accessed at the following addresses: <www.un.org/ga/search/journal.asp> and <www.un.org/french/ga/search/journal.asp>.

All comments and suggestions about the daily *Journal* are welcomed. Kindly contact the office of the *Journal* at journal@un.org.

Summary of official meetings

Wednesday, 5 August 2009

Security Council

6178th meeting

United Nations peacekeeping operations

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Argentina, Australia, Bangladesh, Brazil, Canada, Guatemala, India, Indonesia, New Zealand, Morocco, Nigeria, Norway, Pakistan, Peru, Serbia, South Africa, Sweden, Thailand, Tunisia and Uruguay, at their request, to participate in the consideration of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

In accordance with the understanding reached in the Council's prior consultations, the President extended invitations under rule 39 of the Council's provisional rules of

procedure to Mr. Alain Le Roy, Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations; Ms. Susana Malcorra, Under-Secretary-General for Field Support; and General Martin Luther Agwai, Force Commander for the African Union–United Nations Hybrid Operation in Darfur.

The President made an introductory statement.

The Council began its consideration of the item and heard briefings by Mr. Le Roy, Ms. Malcorra and General Agwai.

Statements were made by the representatives of France, the United States, the Libyan Arab Jamahiriya, Japan, Viet Nam, the Russian Federation, Costa Rica, Mexico, Uganda, Burkina Faso, China, Austria, Turkey and Croatia, and by the President, speaking in his capacity as the representative of the United Kingdom.

The Council heard statements by the representatives of Sweden (speaking on behalf of the European Union; and the candidate countries Turkey, Croatia and The former Yugoslav Republic of Macedonia; the countries of the Stabilization and Association Process and potential candidates Albania and Montenegro, as well as Ukraine, the Republic of Moldova and Armenia which aligned themselves with this statement), Norway, New Zealand, Brazil and Peru.

The meeting was suspended.

Upon resumption, the President, with the consent of the Council, invited the representatives of the Bolivarian Republic of Venezuela and Nepal, at their request, to participate in the consideration of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The Council heard statements by the representatives of Morocco (speaking on behalf of the Non-Aligned Movement), Canada, Indonesia, Guatemala, Bangladesh, Serbia, India, Uruguay, Australia, Tunisia, Pakistan, South Africa, Argentina, Nigeria, Thailand, the Bolivian Republic of Venezuela and Nepal.

The President made a statement on behalf of the Council (S/PRST/2009/24).

Summary of official meetings held away from Headquarters

Wednesday, 5 August 2009

General Assembly

International Law Commission
Sixty-first session
United Nations Office at Geneva

3032nd meeting *Responsibility of international organizations* . . . . . [3]

The Commission continued consideration of Chapter IV of its report on Responsibility of international organizations and adopted on first reading the remaining parts of section C including the commentary of draft articles 49 (Scope of this Part), 50 (Object and limits of countermeasures), 51 (Countermeasures by members of an international

organization), 52 (Obligations not affected by countermeasures), 53 (Proportionality), 54 (Conditions relating to resort to countermeasures), 55 (Termination of countermeasures), 56 (Measures taken by an entity other than an injured State of international organization), 57 (Aid or assistance by a State in the commission of an internationally wrongful act by an international organization), 58 (Direction and control exercised by a State over the commission of an internationally wrongful act by an international organization), 59 (Coercion of an international organization by a State), 60 (Responsibility of a member State seeking to avoid compliance), 61 (Responsibility of a State member of an international organization for the internationally wrongful act of that organization), 62 (Effect of this Part), 63 *(Lex specialis)*, 64 (Questions of international responsibility not regulated by these articles), 65 (Individual responsibility) and 66 (Charter of the United Nations) (A/CN.4/L.748/Add.1, A/CN.4/L.748/Add.2 and A/CN.4/L.748/Add.2/Corr.1), as amended.

Protection of persons in the event of disasters . . . . . [7]

The Commission adopted Chapter VII of its report on Protection of persons in the event of disasters (A/CN.4/L.751), as amended.

Shared natural resources . . . . . [4]

The Commission adopted Chapter VIII of its report on Shared natural resources (A/CN.4/L.752), as amended.

3033rd meeting *Reservations to treaties* . . . . . [2]

The Commission continued consideration of Chapter V of its report on Reservations to treaties and adopted section B and a further part of section C including the commentary to draft guidelines 2.9.1 (Approval of an interpretative declaration), 2.9.2 (Opposition to an interpretative declaration), 2.9.3 (Recharacterization of an interpretative declaration), 2.9.4 (Freedom to formulate approval, opposition or recharacterization), 2.9.5 (Written form of approval, opposition and recharacterization), 2.9.6 (Statement of reasons for approval, opposition and recharacterization), 2.9.7 (Formulation and communication of an approval, opposition or recharacterization), 2.9.8 (Non-presumption of approval or opposition), 2.9.9 (Silence with respect to an interpretative declaration) and 2.9.10 (Reactions to conditional interpretative declarations) (A/CN.4/L.749/Add.1 and A/CN.4/L.749/Add.5), as amended.

Signatures, Ratifications, etc.

[Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General]

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

Ratification: Guinea-Bissau (5 August 2009)[1]

[1] Date of receipt of the relevant documents.

Treaty Event

Multilateral Treaty Framework: An invitation to universal participation

2009 Treaty Event: Towards universal participation and implementation

United Nations Headquarters (23–25 and 28–29 September 2009)

It is recalled that a series of successful treaty events has been held annually at the United Nations Headquarters commencing with the Millennium Summit in September 2000. This year, the annual treaty event will be held from 23 to 25 and on 28 and 29 September 2009, at United Nations Headquarters, to coincide with the general debate of the sixty-fourth session of the General Assembly.

The event, entitled "2009 Treaty Event: towards universal participation and implementation", provides a distinct opportunity for States to demonstrate their continuing commitment to the central role of the rule of law in international relations. This year's event will highlight treaties of global reach dealing with topics such as climate change, terrorism, human rights, transnational organized crime, statelessness and the use of nuclear and other weapons that adversely affect civilians.

The list of treaties being highlighted this year has been circulated by depositary notification C.N.163.2009 of 24 March 2009. As is customary, it will be possible to undertake treaty actions with regard to any treaty deposited with the Secretary-General during the treaty event. Necessary facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting.

Delegations intending to sign or deposit instruments of ratification, acceptance, approval or accession relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General during the treaty event may wish to inform their Governments accordingly for the purpose of completing the requisite domestic procedures.

Under established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. All other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued and signed by one of these authorities. Likewise, instruments of ratification, acceptance, approval or accession must be issued and signed by the same authorities.

Further information concerning the 2009 Treaty Event is available on the United Nations Treaty Collection Web site <http://treaties.un.org> and at the Treaty Section, Office of Legal Affairs (contact: Ms. P. Muriel Djella Ogandaga (tel. 1 (917) 367-9820); or Ms. Dina Hamdy (tel. 1 (212) 963-2113)). Information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession (including model instruments) can be found in the *Treaty Handbook*, which is also available on the United Nations Treaty Collection Web site.

Opening for signature

Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (New York, 10 December 2008)

The Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights was adopted at the sixty-third session of the General Assembly by resolution 63/117 on 10 December 2008. The Optional Protocol shall be open for signature by any

State that has signed, ratified or acceded to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, on Thursday, 24 September 2009, during the 2009 Treaty Event at the United Nations Headquarters.

Certified true copies of the Optional Protocol, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, were established on 31 December 2008 and transmitted to all States by depositary notification C.N.2.2009.TREATIES-1 of 20 January 2009.

The Secretary-General takes this opportunity to recall that, under established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign a treaty on behalf of a State without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign a treaty must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of a specified treaty by a named representative issued and signed by one of these authorities.

The Secretary-General would be obliged if States wishing to sign the Optional Protocol could notify, and provide copies of the required full powers in advance to the Treaty Section, Office of Legal Affairs, at United Nations Headquarters (tel. 1 (212) 963-5047; fax 1 (212) 963-3693; e-mail depositaryCN@un.org).

For more information on full powers and a model instrument of full powers, please refer to the *Treaty Handbook* on the United Nations Treaty Collection Web site, which can be accessed at the following address: <http://treaties.un.org>.

Opening for signature

United Nations Convention on Contracts for the International Carriage of Goods Wholly or Partly by Sea (New York, 11 December 2008)

The United Nations Convention on Contracts for the International Carriage of Goods Wholly or Partly by Sea was adopted was adopted on 11 December 2008 at the sixty-third session of the General Assembly by resolution 63/122. In accordance with its article 88 (1), the Convention shall be open for signature by all States at Rotterdam, Netherlands, on Wednesday, 23 September 2009, and thereafter at the United Nations Headquarters.

Certified true copies of the Convention, which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, were established and transmitted to all States by depositary notification C.N.178.2009.TREATIES-2 of 8 April 2009.

The Secretary-General takes this opportunity to recall that, under established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign a treaty on behalf of a State without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign a treaty must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of a specified treaty by a named representative issued and signed by one of these authorities.

The Secretary-General would be obliged if States wishing to sign the Convention could notify, and provide copies of the required full powers in advance to the Treaty Section, Office of Legal Affairs, at United Nations Headquarters (tel. 1 (212) 963-5047; fax 1 (212) 963-3693; e-mail depositaryCN@un.org).

For more information on full powers and a model instrument of full powers, please refer to the *Treaty Handbook* on the United Nations Treaty Collection Web site, which can be accessed at the following address: <http://treaties.un.org>.

General information

Chairs of the regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of *August 2009* has been communicated to the Secretariat:

African States:
United Republic of Tanzania
H.E. Mr. Augustine Mahiga

Asian States:
Uzbekistan
H.E. Mr. Murad Askarov

Eastern European States:
Montenegro
H.E. Mr. Gojko Čelebić
Chargé d'affaires

Latin American and Caribbean States:
Guatemala
H.E. Mr. Gert Rosenthal

Western European and other States:
Netherlands
H.E. Mr. Frank Majoor

Daily list of documents issued at Headquarters

With the exception of sales publications and public information material, hyperlinked official documents listed hereunder may be accessed through the Official Document System of the United Nations in the electronic version of the present Journal. The list contains documents issued by 2 p.m. on Wednesday, 5 August 2009.

Symbol	*Main title*
General Assembly	**Official Records**
	Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People
A/AC.183/PV.314	Meeting held on 24 November 2008, 10.30 a.m. [A C E F R S]
General Assembly	**Documents**
	Sixty-thrid session
A/63/935	Item 7 — Organization of work, adoption of the agenda and allocation of items: reports of the General Committee — Letter dated 22 July 2009 from the Permanent Representative of the Russian Federation to the United Nations addressed to the Secretary-General [A C E F R S]
A/63/L.78	Item 29 — United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East — Egypt and Norway: draft decision — Commemoration of the sixtieth anniversary of the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East [A C E F R S]
A/RES/63/258 B	Item 148 — Resolution adopted by the General Assembly — Financing of the African Union-United Nations Hybrid Operation in Darfur [A C E F R S]
A/RES/63/273 B	Item 146 — Resolution adopted by the General Assembly — Financing of the United Nations Mission in the Sudan [A C E F R S]
A/RES/63/274 B	Item 149 — Resolution adopted by the General Assembly — Financing of the United Nations Mission in the Central African Republic and Chad [A C E F R S]
A/RES/63/275 B	Item 157 — Resolution adopted by the General Assembly — Financing of activities arising from Security Council resolution 1863 (2009) [A C E F R S]
	Sixty-fourth session
A/64/128	Item 70 of the preliminary list — Promotion and protection of human rights: Convention on the Rights of Persons with Disabilities — Status of the Convention on the Rights of Persons with Disabilities and the Optional Protocol thereto — Report of the Secretary-General [A C E F R S]
Security Council	**Documents**
S/2009/399	Argentina, Australia, Austria, Belgium, Benin, Burkina Faso, Canada, Chile, Comoros, Costa Rica, Cote d'Ivoire, Croatia, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Guatemala, Iceland, Ireland, Italy, Japan, Kazakhstan, Latvia, Liechtenstein, Luxembourg, Mexico, Monaco, Netherlands, New Zealand, Norway, Peru, Portugal, Republic of Korea, Rwanda, Slovenia, South Africa, Spain, Sweden,

	Switzerland, Turkey, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United Republic of Tanzania, United States of America and Uruguay: draft resolution [A C E F R S]
S/2009/400	Letter dated 3 August from the Chargé d'affaires a.i. of the Permanent Mission of the Sudan to the United Nations addressed to the President of the Security Council [A C E F R S]
S/Agenda/6176	Provisional agenda [A C E F R S]
S/Agenda/6177	Provisional agenda [A C E F R S]
S/RES/1882 (2009)	Resolution 1882 (2009) — Adopted by the Security Council at its 6176th meeting, on 4 August 2009 [A C E F R S]

Economic and Social Council

Documents

Substantive session of 2009

E/2009/104	Item 2 (b) of the provisional agenda — High-level segment: annual ministerial review — Note verbale dated 26 June 2009 from the Permanent Mission of China to the United Nations addressed to the President of the Economic and Social Council [A C E F R S]

United Nations Children's Fund
Executive Board
Second regular session 2009

E/ICEF/2009/P/L.26	Item 4 (d) of the provisional agenda — Summary of midterm reviews of country programmes — Middle East and North Africa region [A E F S (only)]
E/ICEF/2009/P/L.28	Item 4 (b) of the provisional agenda — Draft country programme document — Argentina [E F S (only)]

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

Documents

Committee on the Elimination of Discrimination against Women

CEDAW/C/GNB/6	Consideration of reports submitted by States parties under article 18 of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women — Combined initial, second, third, fourth, fifth and sixth periodic reports — Guinea-Bissau [E F S (only)]

Secretariat

ST/IC/2009/27	Information circular — 2009 competitive examination for language reference assistants [E F (only)]

Published at Headquarters, New York, by the Department for General Assembly and Conference Management.

No 2009/151

Jeudi 6 août 2009

Journal

des Nations Unies

Programme et ordre du jour des séances et des réunions

Séances officielles

Jeudi 6 août 2009

Tribunal du contentieux administratif des Nations Unies
Audiences

10 à 13 heures	Séance publique	Salle de conférence 10
15 à 18 heures	Séance publique	Salle de conférence 10

Assemblée générale
Soixante-troisième session

Une séance informelle (privée) aura lieu *aujourd'hui* 6 août 2009 à 11 heures dans la salle du Conseil de tutelle, pour entendre un exposé du Secrétaire général sur le "Sommet sur les changements climatiques convoqué par le Secrétaire général" qui aura lieu le 22 septembre 2009. Les États Membres sont invités à participer au niveau des ambassadeurs.

Conseil de sécurité

Le Conseil de sécurité tiendra un débat public le vendredi 7 août 2009, sur le point de l'ordre du jour intitulé "Les femmes, la paix et la sécurité". Les États Membres qui souhaitent inscrire leur nom sur la liste des orateurs sont priés de prendre contact avec le Secrétariat (bureau S-3520; télécopie (212) 963-7878; tél. 1 (212) 963-5263), de 9 h 30 à 17 h 30. *Les délégations sont également priées de limiter la durée de leurs interventions à un maximum de cinq minutes.*

09-43517

Assemblée générale

Soixante-quatrième session

Débat général
(23–26 et 28–30 septembre 2009)

La liste provisoire des orateurs (No 1) pour le débat général de la soixante-quatrième session ordinaire de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service des affaires de l'Assemblée générale (bureaux S-2940B et S-2925). La liste provisoire des orateurs (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (Bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la pratique des sessions récentes de l'Assemblée générale, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes

Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes

Quarante-quatrième session

Groupe de travail plénier

10 à 13 heures	Séance privée	Salle de conférence 2
15 à 18 heures	Séance privée	Salle de conférence 2

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

Commission des limites du plateau continental

Reprise de la vingt-troisième session

Des séances privées de la Commission des limites du plateau continental auront lieu *aujourd'hui* 6 août 2009 de 10 à 13 heures et de 15 à 18 heures, dans les laboratoires du Système d'information géographique (Division des affaires maritimes et du droit de la mer (4e étage du bâtiment DC2)).

Autres activités

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation de Nations Unies.

Jeudi 6 août 2009

Table ronde portant sur la résolution 1820 (2008) du Conseil de sécurité (coorganisée par la Mission permanente du Canada et la police des Nations Unies)

De 15 à 16 heures dans la salle de conférence 5.

[Tous sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de prendre contact avec Mme Awo Aden Ali, Mission permanente du Canada (tél. 1 (212) 848-1175; courriel awo.ali@international.gc.ca).]

Conférences de presse

L'horaire ci-dessous est provisoire: une mise à jour peut être obtenue à l'adresse <www.un.org/News/ossg/conf.htm>.

Jeudi 6 août 2009

Salle S-226

Invités à midi . . . . . Le général Martin Luther Agwai, Commandant de la force de l'Opération hybride Union africaine-Nations Unies au Darfour (MINUAD) et le général de corps d'armée Babacar Gaye, Commandant de la Mission de l'Organisation des Nations Unies en République démocratique du Congo (MONUC)

Séances officielles à venir

Conseil économique et social

Neuvième Conférence cartographique régionale des Nations Unies pour les Amériques

La neuvième Conférence cartographique régionale des Nations Unies pour les Amériques aura lieu du lundi 10 au vendredi 14 août 2009 dans la salle de conférence 1.

L'ordre du jour provisoire figure dans le document E/CONF.99/1. Des renseignements additionnels sur la Conférence, y compris les documents techniques, sont disponibles sur le site Web de la Division de statistique du Département des affaires économiques et sociales <http://unstats.un.org/unsd/METHODS/CARTOG/unrcca.htm>.

Les représentants des États Membres, ainsi que les observateurs, qui souhaitent participer à la Conférence, sont priés de communiquer la composition de leur délégation au Secrétaire de la Conférence, M. Sergei Cherniavsky (bureau S-2977D; courriel cherniavsky@un.org), avec copie à la Division de statistique, DAES (bureau DC2-1641A).

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population
Deuxième session ordinaire de 2009

La deuxième session ordinaire de 2009 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP se tiendra du mardi 8 au vendredi 11 septembre 2009 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, la liste des documents et le plan de travail pour la session figurent dans le document DP/2009/L.3. Les États Membres, ainsi que les observateurs et autres organisations qui souhaitent participer à la session, sont priés de communiquer par courriel leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP (Mme Marcela Romero (courriel marcela.romero@undp.org)), dans les meilleurs délais et le lundi 31 août 2009 au plus tard. La session sera précédée d'une consultation officieuse sur des questions dont sera saisi le Conseil d'administration à sa session annuelle, le vendredi 28 août 2009 de 11 heures à midi dans la salle de conférence 2.

Autres réunions à venir

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation de Nations Unies.

Cour pénale internationale : Bureau de l'Assemblée des États parties

Jeudi 13 août 2009 de 9 heures à 9 h 45 dans la salle de conférence 8.

Autres activités à venir

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation de Nations Unies.

Séminaire sur le thème "Amener les OMD au-delà de 2015 : se hâter lentement" (coorganisée par le Groupe de la lutte contre la pauvreté du Bureau des politiques de développement et le Bureau du Rapport mondial sur le développement humain, Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD))

Jeudi 20 août 2009 de midi 30 à 14 heures dans la salle de conférence A.

[Tous sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de prendre contact avec M. Oscar Bernal, PNUD (tél. 1 (212) 906-3661; courriel oscar.bernal@undp.org).]

Avis

Bureau du Président élu de la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale

Il est rappelé aux États Membres que toutes les communications peuvent être envoyées au Bureau du Président élu de la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale (bureau S-3235; tél. 1 (917) 367-0292).

Médiathèque de droit international des Nations Unies : Appel urgent de contributions volontaires

La Médiathèque de droit international des Nations Unies, qui peut être consultée à l'adresse <www.un.org/law/avl>, constitue une ressource multimédia irremplaçable et est un outil de base essentiel pour la promotion d'une compréhension plus large du rôle primordial que joue l'Organisation des Nations Unies dans le domaine du droit international. Elle consiste en une collection permanente de vidéoconférences universitaires, d'archives historiques d'instruments majeurs du droit international et d'une bibliothèque de recherche juridique en ligne offrant une vaste collection d'ouvrages de référence du domaine du droit international. Depuis le 28 octobre 2008, la Médiathèque a été utilisée dans plus de 160 pays, sur tous les continents, et par des particuliers parlant dans plus de 60 langues.

La Médiathèque étant entièrement financée par des contributions volontaires, la Division de la codification du Bureau des affaires juridiques lance un appel aux États membres pour contribuer à maintenir le projet sur une base permanente. Pour tout complément d'information, prière de prendre contact avec Mme Virginia Morris, Division de la codification du Bureau des affaires juridiques (tél. 1 (212) 963-6971; courriel morrisv@un.org).

Assemblée générale

Disposition des places pour la soixante-quatrième session ordinaire

Le mercredi 10 juin 2009, le Secrétaire général a procédé à un tirage au sort pour déterminer quel État doit occuper la première place dans la salle de l'Assemblée générale pour la soixante-quatrième session. Le sort ayant désigné le Cambodge, la délégation de ce pays occupera la première place à la droite du Président et les autres pays suivront dans l'ordre alphabétique anglais. La même disposition sera observée dans le cas des grandes commissions.

Conseil de sécurité

Site Web de la présidence

Le site Web de la présidence du Conseil de sécurité peut être consulté à l'adresse <www.un.org/french/docs/sc/presidency/>.

Renseignements enregistrés

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro 1 (212) 963-8530, ou en cliquant sur "Programme quotidien" sur le site Web du Conseil de sécurité <www.un.org/french/docs/cs/>.

Déclarations préparées à l'avance

Il est signalé aux orateurs au Conseil de sécurité que la soumission d'exemplaires des déclarations préparées à l'avance qu'ils ont l'intention de lire au Conseil facilite

grandement les travaux du Secrétariat en permettant la distribution d'un nombre suffisant d'exemplaires à tous les participants et en aidant les interprètes, les sténographes-rédacteurs de séance et les attachés de presse à maintenir la qualité du service rendu. L'interprétation et l'établissement des procès-verbaux de séances doivent dépendre de la déclaration réellement prononcée, mais les exemplaires des textes aident les interprètes à apporter les détails et les nuances correctement et permettent aux sténographes-rédacteurs de produire le compte rendu plus rapidement. Les orateurs sont par conséquent encouragés, dans la mesure du possible, à fournir des exemplaires de leurs textes, le plus tôt possible avant que la déclaration soit faite, au fonctionnaire des conférences dans la salle.

Les délégations sont priées de fournir 40 exemplaires destinés à une distribution minimale aux membres du Conseil et aux services compétents, et 200 exemplaires additionnels pour distribution générale dans la salle du Conseil.

Les délégations qui souhaitent mettre le texte d'une déclaration à la disposition de la presse, sont priées d'en déposer au moins 50 exemplaires au Centre de document Action pour les médias (bureau S-394; tél. 1 (212) 963-7166; courriel mdc@un.org).

Éditions antérieures du *Journal des Nations Unies*

On peut consulter des éditions antérieures du *Journal des Nations Unies*, en anglais et en français, aux adresses suivantes : <www.un.org/ga/search/journal.asp> et <www.un.org/french/ga/search/journal.asp>.

Tous les commentaires et suggestions à propos du *Journal* quotidien seront bien accueillis. Prière de prendre contact avec le bureau du *Journal*, à l'adresse journal@un.org.

Aperçu des séances officielles

Mercredi 5 août 2009

Conseil de sécurité

6178e séance

Opérations de maintien de la paix des Nations Unies

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite les représentants des pays suivants, à leur demande, à participer à l'examen de la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du Règlement intérieur provisoire : Afrique du Sud, Argentine, Australie, Bangladesh, Brésil, Canada, Guatemala, Inde, Indonésie, Maroc, Nigéria, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pakistan, Pérou, Serbie, Suède, Thaïlande, Tunisie et Uruguay.

Conformément à l'accord auquel le Conseil est parvenu au cours de ses consultations préalables, le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, adresse une invitation en vertu de l'article 39 du Règlement intérieur provisoire du Conseil à M. Alain Le Roy, Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix; Mme Susana Malcorra, Secrétaire générale adjointe à l'appui aux missions; et le général Martin Luther Agwai, Commandant de la force de l'Opération hybride Union africaine-Nations Unies au Darfour.

Le Président fait une déclaration liminaire.

Le Conseil commence l'examen de la question en entendant des exposés de M. Le Roy, de Mme Malcorra et du général Agwai.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : France, États-Unis, Jamahiriya arabe libyenne, Japon, Viet Nam, Fédération de Russie, Costa Rica, Mexique, Ouganda, Burkina Faso, Chine, Autriche, Turquie et Croatie, ainsi que par le Président, parlant en sa qualité de représentant du Royaume-Uni.

Le Conseil entend les déclarations des représentants de la Suède (au nom de l'Union européenne; des pays candidats, la Turquie, la Croatie et l'ex-République yougoslave de Macédoine; des pays du Processus de stabilisation et d'association et candidats potentiels, l'Albanie et le Monténégro; ainsi que de l'Ukraine, de la République de Moldova et de l'Arménie, qui se rallient à la déclaration), de la Norvège, de la Nouvelle-Zélande, du Brésil et du Pérou.

La séance est suspendue.

À la reprise de la séance, le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite les représentants de la République bolivarienne du Venezuela et du Népal, à leur demande, à participer à l'examen de la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du Règlement intérieur provisoire.

Le Conseil entend les déclarations des représentants des pays suivants : Maroc (parlant au nom du Mouvement des pays non alignés), Canada, Indonésie, Guatemala, Bangladesh, Serbie, Inde, Uruguay, Australie, Tunisie, Pakistan, Afrique du Sud, Argentine, Nigéria, Thaïlande, République bolivarienne du Venezuela et Népal.

Le Président fait une déclaration au nom du Conseil (S/PRST/2009/24).

Aperçu des séances officielles tenues hors Siège

Mercredi 5 août 2009

Assemblée générale

Commission du droit international
Soixante et unième session
Office des Nations Unies à Genève

3032e séance — *Responsabilité des organisations internationales* . . . . . [3]

La Commission poursuit l'examen du chapitre IV de son rapport sur la responsabilité des organisations internationales et adopte en première lecture les parties restantes de la section C, y compris les commentaires relatifs aux projets de d'articles 49 (Portée de la

présente partie), 50 (Objet et limites des contre-mesures), 51 (Contre-mesures prises par des membres d'une organisation internationale), 52 (Obligations ne pouvant être affectées par des contre-mesures), 53 (Proportionnalité), 54 (Conditions du recours à des contre-mesures), 55 (Cessation des contre-mesures), 56 (Mesures prises par une entité autre que l'État ou l'organisation internationale lésé), 57 (Aide ou assistance d'un État dans la commission d'un fait internationalement illicite par une organisation internationale), 58 (Directives données et contrôle exercé par un État dans la commission d'un fait internationalement illicite par une organisation internationale), 59 (Contrainte exercée sur une organisation internationale par un État), 60 (Responsabilité d'un État membre qui cherche à se soustraire à ses obligations), 61 (Responsabilité d'un État membre d'une organisation internationale à raison du fait internationalement illicite de cette organisation), 62 (Effet de la présente partie), 63 *(Lex specialis)*, 64 (Questions de responsabilité internationale non régies par les présents articles), 65 (Responsabilité individuelle) et 66 (Charte des Nations Unies) (A/CN.4/L.748/Add.1, A/CN.4/L.748/Add.2 et A/CN.4/L.748/Add.2/Corr.1), tels qu'ils ont été modifiés.

Protection des personnes en cas de catastrophe . . . . . [7]

La Commission adopte le chapitre VII de son rapport sur la protection des personnes en cas de catastrophe (A/CN.4/L.751), tel qu'il a été modifié.

Ressources naturelles partagées. . . . . [4]

La Commission adopte le chapitre VIII de son rapport sur les ressources naturelles partagées (A/CN.4/L.752), tel qu'il a été modifié.

3033e séance

Réserves aux traités . . . . . [2]

La Commission poursuit l'examen du chapitre V de son rapport sur la réserves aux traités et adopte la section B et une autre partie de la section C, y compris les commentaires relatifs aux projets de directive 2.9.1 (Approbation d'une déclaration interprétative), 2.9.2 (Opposition à une déclaration interprétative), 2.9.3 (Requalification d'une déclaration interprétative), 2.9.4 (Faculté de formuler une approbation, une opposition ou une requalification), 2.9.5 (Forme écrite de l'approbation, de l'opposition et de la requalification), 2.9.6 (Motivation de l'approbation, de l'opposition et de la requalification), 2.9.7 (Formulation et communication de l'approbation, de l'opposition et de la requalification), 2.9.8 (Absence de présomption d'approbation ou d'opposition), 2.9.9 (Le silence à l'égard d'une déclaration interprétative) et 2.9.10 (Réactions aux déclarations interprétatives conditionnelles) (A/CN.4/L.749/Add.1 et A/CN.4/L.749/Add.5), tels qu'ils ont été modifiés.

Signatures, Ratifications, etc.

[Traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général]

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

Ratification : Guinée-Bissau (5 août 2009[1])

[1]Date de réception des documents pertinents.

Cérémonie des traités

Traités multilatéraux : Pour une participation universelle

La cérémonie des traités de 2009 : Vers une participation et une mise en œuvre universelles

Siège de l'Organisation des Nations Unies (23–25 et 28–29 septembre 2009)

Nous tenons à rappeler le succès remporté par les cérémonies des traités organisées chaque année au Siège de l'Organisation des Nations Unies depuis le Sommet du Millénaire en septembre 2000. Cette année, la cérémonie des traités aura lieu du 23 au 25 et les 28 et 29 septembre 2009, au Siège de l'Organisation des Nations Unies, et coïncidera avec le débat général de la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale.

La cérémonie intitulée "Cérémonie des traités de 2009 : Vers une participation et une mise en œuvre universelles" donnera l'occasion aux États de démontrer leur attachement au principe de la primauté du droit dans les relations internationales. La cérémonie de cette année mettra en relief les traités de portée mondiale ayant trait notamment aux changements climatiques, au terrorisme, aux droits de l'homme, à la criminalité transnationale organisée, à l'apatridie et à l'utilisation d'armes nucléaires ou autres touchant la population civile.

La liste des traités mis en lumière pour la cérémonie de cette année a été mise en circulation par la notification dépositaire C.N.163.2009 du 24 mars 2009. Comme à l'accoutumée, il sera possible d'accomplir des formalités conventionnelles relatives à n'importe quel traité déposé auprès du Secrétaire général, pendant la cérémonie des traités. Des dispositions appropriées seront prises, notamment en ce qui concerne la couverture médiatique, afin que les formalités liées aux traités soient effectuées d'une manière solennelle.

Les délégations qui ont l'intention de signer ou de déposer des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général souhaiteront sans doute en informer leur gouvernement afin qu'ils puissent faire le nécessaire au niveau interne.

Conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement ou les ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer un traité au nom d'un État sans avoir à produire des pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer un traité doivent être munis des pleins pouvoirs requis, délivrés et signés par l'une de ces autorités, qui autorisent expressément un représentant nommé à signer le traité spécifié. De même, les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion doivent être signés par les mêmes autorités.

De plus amples informations sur la cérémonie des traités de 2009 sont disponibles sur le site Internet de la Collection des traités des Nations Unies <http://treaties.un.org> et à la Section des traités, Bureau des affaires juridiques (contacts : Mme P. Muriel Djella Ogandaga (tél. 1 (917) 367-9820); ou Mme Dina Hamdy (tél. 1 (212) 963-2113). S'agissant des informations concernant les consignes liées aux pleins pouvoirs et au dépôt des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion (comprenant des modèles d'instruments), on peut se reporter au *Manuel des traités*, également disponible sur le site Internet de la Collection des Traités des Nations Unies.

Ouverture à la signature

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (New York, 10 décembre 2008)

Le Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels a été adopté le 10 décembre 2008 lors de la soixante-troisième session de l'Assemblée générale par la résolution 63/117. Ce Protocole facultatif sera ouvert à la signature de tous les États qui ont signé ou ratifié le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels ou y ont adhéré, le jeudi 24 septembre 2009 lors de la Cérémonie des traités de 2009, au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

Des copies certifiées conformes du Protocole additionnel, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, ont été établies le 31 décembre 2008 et transmises à tous les États par notification dépositaire C.N.2.2009.TREATIES-1 du 20 janvier 2009.

Le Secrétaire général saisit cette occasion pour rappeler que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement ou les ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer un traité au nom d'un État sans avoir à produire des pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer un traité doivent être munis des pleins pouvoirs requis, délivrés et signés par l'une de ces autorités, qui autorisent expressément un représentant nommé à signer le traité spécifié.

Le Secrétaire général serait obligé aux États qui souhaitent signer le Protocole additionnel de bien vouloir notifier et fournir à l'avance une copie des pleins pouvoirs exigés à la Section des traités, Bureau des affaires juridiques, Organisation des Nations Unies (tél. 1 (212) 963-5047; télécopie 1 (212) 963-3693; courriel depositaryCN@un.org).

Pour plus d'information concernant les pleins pouvoirs, ainsi qu'un instrument type conférant des pleins pouvoirs, on peut se reporter au *Manuel des traités* sur le site Web du Recueil des Traités des Nations Unies, qui peut être consulté à l'adresse ci-après : <http://treaties.un.org>.

Ouverture à la signature

Convention des Nations Unies sur le contrat de transport effectué entièrement ou partiellement par mer (New York, 11 décembre 2008)

La Convention des Nations Unies sur le contrat de transport effectué entièrement ou partiellement par mer a été adoptée le 11 décembre 2008 lors de la soixante-troisième session de l'Assemblée générale par la résolution 63/122. Conformément au paragraphe 1 de son article 88, la Convention sera ouverte à la signature de tous les États à Rotterdam (Pays-Bas), le mercredi 23 septembre 2009, puis au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

Des copies certifiées conformes de la Convention, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, ont été établies et transmises à tous les États par notification dépositaire C.N.178.2009.TREATIES-2 du 8 avril 2009.

Le Secrétaire général saisit cette occasion pour rappeler que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de Gouvernement ou les Ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer un traité au nom d'un État sans avoir à produire des pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer un traité doivent être munis des pleins pouvoirs requis, délivrés et signés par l'une de ces autorités, qui autorisent expressément un représentant nommé à signer le traité spécifié.

Le Secrétaire général serait obligé aux États qui souhaitent signer la convention de bien vouloir notifier et fournir à l'avance une copie des pleins pouvoirs exigés à la Section des traités, Bureau des affaires juridiques, Organisation des Nations Unies (tél. 1 (212) 963-5047; télécopie 1 (212) 963-3693; courriel depositaryCN@un.org)

Pour plus d'information concernant les pleins pouvoirs, ainsi qu'un instrument type conférant des pleins pouvoirs, on peut se reporter au *Manuel des traités* sur le site Web du Recueil des Traités des Nations Unies, qui peut être consulté à l'adresse ci-après : <http://treaties.un.org>.

Informations générales

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois d'*août 2009* ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :
République-Unie de Tanzanie
S.E. M. Augustine Mahiga

États d'Asie :
Ouzbékistan
S.E. M. Murad Askarov

États d'Europe orientale :
Monténégro
S.E. M. Gojko Čelebić
Chargé d'affaires

États d'Amérique latine et des Caraïbes :
Guatemala
S.E. M. Gert Rosenthal

États d'Europe occidentale et autres États :
Pays-Bas
S.E. M. Frank Majoor

Liste quotidienne des documents publiés au Siège

À l'exception des publications destinées à la vente et des documents publiés par le Département de l'information, on peut se procurer, dans la version électronique du présent numéro du Journal, les documents officiels de la liste suivante par liens hypertexte au Système de diffusion électronique des documents de l'ONU. La liste contient les documents publiés à 14 heures, le mercredi 5 août 2009.

Cote	*Titre principal*
Assemblée générale	**Documents officiels**
	Comité pour l'exercice des droits inaliénables du peuple palestinien
A/AC.183/PV.314	Séance tenue le 24 novembre 2008, 10 h 30 [A A C E F R]
Assemblée générale	**Documents**
	Soixante-troisième session
A/63/935	Point 7 — Organisation des travaux, adoption de l'ordre du jour et répartition des questions inscrites à l'ordre du jour : rapports du Bureau — Lettre datée du 22 juillet 2009, adressée au Secrétaire général par le Représentant permanent de la Fédération de Russie auprès de l'Organisation des Nations Unies [A A C E F R]
A/63/L.78	Point 29 — Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient — Égypte et Norvège : projet de décision — Célébration du soixantième anniversaire de la création de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient [A A C E F R]
A/RES/63/258 B	Point 148 — Résolution adoptée par l'Assemblée générale — Financement de l'Opération hybride Union africaine-Nations Unies au Darfour [A A C E F R]
A/RES/63/273 B	Point 146 — Résolution adoptée par l'Assemblée générale — Financement de la Mission des Nations Unies au Soudan [A A C E F R]

A/RES/63/274 B	Point 149 — Résolution adoptée par l'Assemblée générale — Financement de la Mission des Nations Unies en République centrafricaine et au Tchad [A A C E F R]
A/RES/63/275 B	Point 157 — Résolution adoptée par l'Assemblée générale — Financement des activités découlant de la résolution 1863 (2009) du Conseil de sécurité [A A C E F R]
	Soixante-quatrième session
A/64/128	Point 70 de la liste préliminaire — Promotion et protection des droits de l'homme : Convention relative aux droits des personnes handicapées — État de la Convention relative aux droits des personnes handicapées et du Protocole facultatif s'y rapportant — Rapport du Secrétaire général [A A C E F R]

Conseil de sécurité	**Documents**
S/2009/399	Afrique du Sud, Allemagne, Argentine, Australie, Autriche, Belgique, Bénin, Burkina Faso, Canada, Chili, Comores, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croatie, Danemark, Espagne, États-Unis d'Amérique, Finlande, France, Grèce, Guatemala, Irlande, Islande, Italie, Japon, Kazakhstan, Lettonie, Liechtenstein, Luxembourg, Mexique, Monaco, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Pérou, Portugal, République de Corée, République tchèque, République-Unie de Tanzanie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Rwanda, Slovénie, Suède, Suisse, Turquie et Uruguay : projet de résolution [A A C E F R]
S/2009/400	Lettre datée du 3 août 2009, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Chargé d'affaires par intérim de la Mission permanente du Soudan auprès de l'Organisation des Nations Unies [A A C E F R]
S/Agenda/6176	Ordre du jour provisoire [A A C E F R]
S/Agenda/6177	Ordre du jour provisoire [A A C E F R]
S/RES/1882 (2009)	Résolution 1882 (2009) — Adoptée par le Conseil de sécurité à sa 6176e séance, le 4 août 2009 [A A C E F R]

Conseil économique et social

	Documents
	Session de fond de 2009
E/2009/104	Point 2 b) de l'ordre du jour provisoire — Débat de haut niveau : examen ministériel annuel — Note verbale en date du 26 juin 2009, adressée à la Présidente du Conseil économique et social par la Mission permanente de la Chine auprès de l'Organisation des Nations Unies [A A C E F R]
	Fonds des Nations Unies pour l'enfance **Conseil d'administration** **Deuxième session ordinaire de 2009**
E/ICEF/2009/P/L.26	Point 4 d) de l'ordre du jour provisoire — Résumé des examens à mi-parcours des programmes de pays — Région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord [A A E F (seulement)]
E/ICEF/2009/P/L.28	Point 4 b) de l'ordre du jour provisoire — Projet de descriptif de programme de pays — Argentine [anglais E F (seulement)]

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes

Documents

Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes

CEDAW/C/GNB/6 Examen des rapports présentés par les États parties en application de l'article 18 de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes — Rapport unique valant rapport initial, deuxième, troisième, quatrième, cinquième et sixième rapport périodique — Guinée-Bissau [anglais E F (seulement)]

Secrétariat

ST/IC/2009/27 Circulaire — Concours de recrutement d'assistants de références multilingues, 2009 [anglais F (seulement)]

Communications à la rédaction

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* à Mme Lilian Delgado (courriel journal@un.org; tél. 1 (212) 963-0493 et 963-3888; bureau S-2370).

Heure d'ouverture : 15 heures

Publié au Siège, à New York, par le Département de l'Assemblée générale et de la gestion des conférences.

No. 2009/152

Friday, 7 August 2009

Journal

of the United Nations

Programme of meetings and agenda

Official meetings

Friday, 7 August 2009

Security Council

10.15 a.m. — 6179th meeting — Security Council Chamber

1. Adoption of the agenda
2. The situation concerning Iraq

   Report of the Secretary-General pursuant to paragraph 6 of resolution 1830 (2008) (S/2009/393)

Morning[1] — 6180th meeting — Security Council Chamber

1. Adoption of the agenda
2. Women and peace and security[2]

   Report of the Secretary-General pursuant to Security Council resolution 1820 (2008) (S/2009/362)

[1] To be held following the adjournment of the 6179th meeting.
[2] Speakers are kindly requested to limit their statement to *no more than five minutes*.

Military Staff Committee

11 a.m. — 1671st meeting (closed) — Conference Room 9

09-43518

General Assembly
Sixty-fourth session

General debate
(23–26 and 28-30 September 2009)

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the sixty-fourth regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Affairs Branch (rooms S-2940B and S-2925). The provisional list of speakers (No has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with the practice at recent sessions o the General Assembly, a voluntary 15-minute time limit should be observed durin the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minut time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechan will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

Committee on the Elimination of Discrimination against Women
Forty-fourth session

4–6 p.m.	905th meeting	Conference R
	Provisional agenda for the forty-fifth session of the Committee	
	Adoption of the report of the Committee on its forty-fourth session	

Working Group of the Whole

10 a.m.–1 p.m.	Closed meeting	Conference R
3–4 p.m.	Closed meeting	Conference R

United Nations Convention on the Law of the Sea

Commission on the Limits of the Continental Shelf
Resumed twenty-third session

There will be closed meetings of the Commission on the Limits of the Continental S *today*, 7 August 2009, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 to 6 p.m., at the Geographi Information System laboratories (Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea Building, 4th Floor).

Other meetings

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

Friday, 7 August 2009

Group of 77 (on sustainable development issues)

11 a.m.–1 p.m. . . . . Closed meeting . . . . . Conference Room 5

Alliance of Small Island States (AOSIS)

3–6 p.m. . . . . Closed meeting . . . . . Conference Room 5

Press conferences

The schedule below is tentative; up-to-date information can be obtained at <www.un.org/News/ossg/conf.htm>.

Friday, 7 August 2009

Room S-226

Guests at 12 noon . . . . Mr. Andrew Hughes, United Nations Police Adviser and Ms. Ann-Marie Orler, United Nations Deputy Police Adviser, Department of Peacekeeping Operations (DPKO) (on the representation of female police officers in peacekeeping and national police services)

Forthcoming official meetings

Economic and Social Council

Ninth United Nations Regional Cartographic Conference for the Americas

The Ninth United Nations Regional Cartographic Conference for the Americas will be held from Monday, 10, to Friday, 14 August 2009, in Conference Room 1.

The provisional agenda is contained in document E/CONF.99/1. Additional information on the Conference, including the technical papers, is available on the Web site of the Statistics Division, Department of Economic and Social Affairs <http://unstats.un.org/unsd/METHODS/CARTOG/unrcca.htm>.

Representatives of Member States, as well as observers, who wish to attend the Conference, are kindly requested to communicate the composition of their delegations to the Secretary of the Conference, Mr. Sergei Cherniavsky (room S-2977D; e-mail cherniavsky@un.org), with a copy to the Statistics Division, DESA (room DC2-1641A).

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund
Second regular session of 2009

The second regular session of 2009 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from Tuesday, 8 September, to Friday, 11 September 2009, in Conference Room 2. The provisional agenda, list of documents and work plan for the session are contained in document DP/2009/L.3. Member States, as well as observers and other organizations attending the session, are requested to e-mail their credentials to the secretariat of the Executive Board (Ms. Marcela Romero (e-mail marcela.romero@undp.org)), as early as possible, but not later than Monday, 31 August 2009. The session will be preceded by an informal consultation on matters to be taken up at the annual session of the Board, on Friday, 28 August 2009, from 11 a.m. to 12 noon in Conference Room 2.

Other forthcoming meetings

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

International Criminal Court: Bureau of the Assembly of States Parties

Thursday, 13 August 2009, from 9 to 9.45 a.m. in Conference Room 8.

Forthcoming other activities

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

Special briefing on the progress, achievements and future plans of the South-South Global Assets and Technology Exchange (SS-GATE) (organized by the Special Unit for South-South Cooperation, United Nations Development Programme (UNDP))

Monday, 10 August 2009, from 1 to 3 p.m. in Conference Room 7.

[All are invited. For more information, please contact UNDP (tel. 1 (212) 906-5609; e-mail anna.parini@undp.org).]

Commemoration of the International Day of the World's Indigenous People (organized by the secretariat of the Permanent Forum on Indigenous Issues, in cooperation with the NGO Committee on the Second Decade of the World's Indigenous People)

Monday, 10 August 2009, from 2 to 5 p.m. in Conference Room 4.

[All are invited. There will be a panel discussion on "Indigenous Peoples and HIV/AIDS". For further information, please visit the Web site <www.un.org/indigenous>; or contact Mr. Broddi Sigurdarson, secretariat of the Permanent Forum on Indigenous Issues (tel. 1 (917) 367-2106; e-mail sigurdarson@un.org).]

Seminar on "Taking the MDGs Beyond 2015: Hasten Slowly" (co-organized by the Poverty Group, Bureau for Development Policy (PG/BDP) and the Human Development Report Office (HDRO), United Nations Development Programme (UNDP))

Thursday, 20 August 2009, from 12.30 to 2 p.m. in Conference Room A.

[All are invited to attend. For further information, please contact Mr. Oscar Bernal, UNDP (tel. 1 (212) 906-3661; e-mail oscar.bernal@undp.org).]

Announcements

Office of the President-elect of the sixty-fourth session of the General Assembly

Member States are kindly reminded that all communications may be sent to the Office of the President of the sixty-fourth session of the General Assembly (room S-3235; tel. 1 (917) 367-0292).

United Nations Audiovisual Library of International Law: Urgent appeal for voluntary contributions

The United Nations Audiovisual Library of International Law, which is located at <www.un.org/law/avl>, is a unique multi-media resource and key instrument for promoting a greater understanding of the essential role of the United Nations in the field of international law. It consists of a permanent collection of scholarly video lectures, historic archives of significant international law instruments and an online legal research library providing extensive international law research materials. Since its launch on 28 October 2008, the Audiovisual Library has been accessed in more than 160 countries, on all continents, by individuals speaking in more than 60 languages.

As the Audiovisual Library is funded by voluntary contributions, the Codification Division of the Office of Legal Affairs is seeking contributions from Member States in order to sustain the project on an on-going basis. For additional information or inquiries, please contact Ms. Virginia Morris, Codification Division, Office of Legal Affairs (tel. 1 (212) 963-6971; e-mail morrisv@un.org).

General Assembly

Seating protocol for the sixty-fourth session

On Wednesday, 10 June 2009, the Secretary-General drew from among the Member States the name of Cambodia to occupy the first seat in the General Assembly Hall at the sixty-fourth session. Consequently, the delegation of Cambodia will sit at the first desk at the right of the President, and the other countries will follow in the English alphabetical order. The same order will be observed in the Main Committees.

Security Council

Web site of the presidency

The Web site of the presidency of the Security Council can be visited at <www.un.org/sc/presidency.asp>.

Recorded information

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling 1 (212) 963-8530, or by

clicking on "Daily Programme" on the Web site of the Security Council <www.un.org/Docs/sc>.

Prepared statements

Speakers in the Security Council are advised that providing in advance copies of prepared statements which they intend to read out in the Council greatly facilitates the work of the Secretariat by permitting a sufficient number of copies to be distributed to all meeting participants and by assisting interpreters, verbatim reporters and press officers in maintaining the quality of the product delivered. Both interpretations and verbatim records rely upon the statement actually delivered, but copies of texts help interpreters to correctly render details and nuances and help verbatim reporters to produce the written record more quickly. Speakers are therefore encouraged, whenever possible, to provide copies of their statements, as early as possible in advance of delivery, to the Conference Officer in the Chamber.

Delegations are kindly requested to make 40 copies for minimum distribution to Council members and relevant services, and 200 additional copies for general distribution in the Security Council Chamber.

Delegations wishing to make statements available for the media are kindly requested to deliver 50 copies to the Media Documents Centre (room S-394; tel. 1 (212) 963-7166; e-mail mdc@un.org).

Access to back issues of the *Journal of the United Nations*

Back issues of the *Journal of the United Nations*, in English and French, can be accessed at the following addresses: <www.un.org/ga/search/journal.asp> and <www.un.org/french/ga/search/journal.asp>.

All comments and suggestions about the daily *Journal* are welcomed. Kindly contact the office of the *Journal* at journal@un.org.

Summary of official meetings held away from Headquarters

Thursday, 6 August 2009

General Assembly

International Law Commission
Sixty-first session
United Nations Office at Geneva

3034th meeting *Reservations to treaties* . . . . . [2]

The Commission continued consideration of Chapter V of its report on "Reservations to treaties" and adopted the remaining parts of section C including the commentary to draft guidelines 3.2 (Assessment of the validity of reservations); 3.2.1 (Competence of the treaty monitoring bodies to assess the validity of reservations); 3.2.2 (Specification of the competence of treaty monitoring bodies to assess the validity of reservations);

3.2.3 (Cooperation of States and international organizations with treaty monitoring bodies); 3.2.4 (Bodies competent to assess the validity of reservations in the event of the establishment of a treaty monitoring body); 3.2.5 (Competence of dispute settlement bodies to assess the validity of reservations); 3.3 (Consequences of the non-validity of a reservation); 3.3.1 (Non-validity of reservations and international responsibility); 2.8.9 (Modalities of the acceptance of a reservation to a constituent instrument); 2.8.10 (Acceptance of a reservation to a constituent instrument that has not yet entered into force); 2.8.11 (Reaction by a member of an international organization to a reservation to its constituent instrument); and 2.8.12 (Final nature of acceptance of a reservation) (A/CN.4/L.749/Add.2, A/CN.4/L.749/Add.6 and A/CN.4/L.749/Add.7), as amended.

The obligation to extradite or prosecute (aut dedere aut judicare) . . . . . [6]

The Commission adopted Chapter IX of its report on the obligation to extradite or prosecute (*aut dedere aut judicare*) (A/CN.4/L.753), as amended.

The Most-Favoured-Nation clause . . . . . [10]

The Commission adopted Chapter XI of its report on the Most-Favoured-Nation clause (A/CN.4/L.755), as amended.

Treaties over time . . . . . [9]

The Commission adopted Chapter XII of its report on treaties over time (A/CN.4/L.756), as amended.

Specific issues on which comments would be of particular interest to the Commission

The Commission adopted Chapter III of its report on specific issues on which comments would be of particular interest to the Commission (A/CN.4/L.747 and A/CN.4/L.747/Add.1), as amended.

Signatures, Ratifications, etc.

[Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General]

Tampere Convention on the Provision of Telecommunication Resources for Disaster Mitigation and Relief Operations. Tampere, 18 June 1998

Accession: France (6 August 2009)[1]

United Nations Framework Convention on Climate Change. New York, 9 May 1992

Accession: Iraq (28 July 2009)[1]

Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change. Kyoto, 11 December 1997

Accession: Iraq (28 July 2009)[1]

[1] Date of receipt of the relevant documents.

Convention on Biological Diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Accession: Iraq (28 July 2009)[1]

European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN). Geneva, 26 May 2000

Acceptance of Proposed corrections to the Regulations annexed to ADN

Rectification of the Agreement (English authentic text) and Transmission of the relevant Procès-verbal

[1]Date of receipt of the relevant documents.

Treaty Event

Multilateral Treaty Framework: An invitation to universal participation

2009 Treaty Event: Towards universal participation and implementation

United Nations Headquarters (23–25 and 28–29 September 2009)

It is recalled that a series of successful treaty events has been held annually at the United Nations Headquarters commencing with the Millennium Summit in September 2000. This year, the annual treaty event will be held from 23 to 25 and on 28 and 29 September 2009, at United Nations Headquarters, to coincide with the general debate of the sixty-fourth session of the General Assembly.

The event, entitled "2009 Treaty Event: towards universal participation and implementation", provides a distinct opportunity for States to demonstrate their continuing commitment to the central role of the rule of law in international relations. This year's event will highlight treaties of global reach dealing with topics such as climate change, terrorism, human rights, transnational organized crime, statelessness and the use of nuclear and other weapons that adversely affect civilians.

The list of treaties being highlighted this year has been circulated by depositary notification C.N.163.2009 of 24 March 2009. As is customary, it will be possible to undertake treaty actions with regard to any treaty deposited with the Secretary-General during the treaty event. Necessary facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting.

Delegations intending to sign or deposit instruments of ratification, acceptance, approval or accession relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General during the treaty event may wish to inform their Governments accordingly for the purpose of completing the requisite domestic procedures.

Under established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. All other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued and signed by one of these authorities. Likewise, instruments of ratification, acceptance, approval or accession must be issued and signed by the same authorities.

Further information concerning the 2009 Treaty Event is available on the United Nations Treaty Collection Web site <http://treaties.un.org> and at the Treaty Section,

Office of Legal Affairs (contact: Ms. P. Muriel Djella Ogandaga (tel. 1 (917) 367-9820); or Ms. Dina Hamdy (tel. 1 (212) 963-2113)). Information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession (including model instruments) can be found in the *Treaty Handbook*, which is also available on the United Nations Treaty Collection Web site.

Opening for signature

Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (New York, 10 December 2008)

The Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights was adopted at the sixty-third session of the General Assembly by resolution 63/117 on 10 December 2008. The Optional Protocol shall be open for signature by any State that has signed, ratified or acceded to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, on Thursday, 24 September 2009, during the 2009 Treaty Event at the United Nations Headquarters.

Certified true copies of the Optional Protocol, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, were established on 31 December 2008 and transmitted to all States by depositary notification C.N.2.2009.TREATIES-1 of 20 January 2009.

The Secretary-General takes this opportunity to recall that, under established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign a treaty on behalf of a State without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign a treaty must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of a specified treaty by a named representative issued and signed by one of these authorities.

The Secretary-General would be obliged if States wishing to sign the Optional Protocol could notify, and provide copies of the required full powers in advance to the Treaty Section, Office of Legal Affairs, at United Nations Headquarters (tel. 1 (212) 963-5047; fax 1 (212) 963-3693; e-mail depositaryCN@un.org).

For more information on full powers and a model instrument of full powers, please refer to the *Treaty Handbook* on the United Nations Treaty Collection Web site, which can be accessed at the following address: <http://treaties.un.org>.

Opening for signature

United Nations Convention on Contracts for the International Carriage of Goods Wholly or Partly by Sea (New York, 11 December 2008)

The United Nations Convention on Contracts for the International Carriage of Goods Wholly or Partly by Sea was adopted was adopted on 11 December 2008 at the sixty-third session of the General Assembly by resolution 63/122. In accordance with its article 88 (1), the Convention shall be open for signature by all States at Rotterdam, Netherlands, on Wednesday, 23 September 2009, and thereafter at the United Nations Headquarters.

Certified true copies of the Convention, which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, were established and transmitted to all States by depositary notification C.N.178.2009.TREATIES-2 of 8 April 2009.

The Secretary-General takes this opportunity to recall that, under established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign a treaty on behalf of a State without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign a treaty must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of a specified treaty by a named representative issued and signed by one of these authorities.

The Secretary-General would be obliged if States wishing to sign the Convention could notify, and provide copies of the required full powers in advance to the Treaty Section, Office of Legal Affairs, at United Nations Headquarters (tel. 1 (212) 963-5047; fax 1 (212) 963-3693; e-mail depositaryCN@un.org).

For more information on full powers and a model instrument of full powers, please refer to the *Treaty Handbook* on the United Nations Treaty Collection Web site, which can be accessed at the following address: <http://treaties.un.org>.

General information

Chairs of the regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of *August 2009* has been communicated to the Secretariat:

African States:
United Republic of Tanzania
H.E. Mr. Augustine Mahiga

Asian States:
Uzbekistan
H.E. Mr. Murad Askarov

Eastern European States:
Montenegro
H.E. Mr. Gojko Čelebić
Chargé d'affaires

Latin American and Caribbean States:
Guatemala
H.E. Mr. Gert Rosenthal

Western European and other States:
Netherlands
H.E. Mr. Frank Majoor

Daily list of documents issued at Headquarters

With the exception of sales publications and public information material, hyperlinked official documents listed hereunder may be accessed through the Official Document System of the United Nations in the electronic version of the present Journal. The list contains documents issued by 2 p.m. on Thursday, 6 August 2009.

Symbol	*Main title*
General Assembly	**Documents**
	Sixty-fourth session
A/64/98	Item 124 of the preliminary list — Financial reports and audited financial statements, and reports of the Board of Auditors — Note by the Secretary-General [A C E F R S]
A/64/112*	Reissued for technical reasons [A C E F R S]
A/64/113	Item 85 (b) of the preliminary list — Reduction of military budgets — Objective information on military matters, including transparency of military expenditures — Report of the Secretary-General [A C E F R S]
A/64/114	Item 95 (h) of the preliminary list of items — General and complete disarmament — Confidence-building measures in the regional and subregional context — Report of the Secretary-General [A C E F R S]
A/64/121	Item 103 of the preliminary list — Crime prevention and criminal justice — African Institute for the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders — Report of the Secretary-General [A C E F R S]
	Tenth emergency special session
A/ES-10/459–S/2009/401	Item 5 — Illegal Israeli actions in Occupied East Jerusalem and the rest of the Occupied Palestinian Territory — Identical letters dated 3 August 2009 from the Permanent Observer of Palestine to the United Nations addressed to the Secretary-General and the President of the Security Council [A C E F R S]

Security Council	**Documents**
S/2009/393*	Reissued for technical reasons [A C E F R S]
A/ES-10/459–S/2009/401	Identical letters dated 3 August 2009 from the Permanent Observer of Palestine to the United Nations addressed to the Secretary-General and the President of the Security Council [A C E F R S]
S/Agenda/6178	Provisional agenda [A C E F R S]
S/PRST/2009/24	Statement by the President of the Security Council [A C E F R S]

Economic and Social Council

Documents

Substantive session of 2009

E/2009/104 Item 2 (b) of the provisional agenda — High-level segment: annual ministerial review — Note verbale dated 26 June 2009 from the Permanent Mission of China to the United Nations addressed to the President of the Economic and Social Council [A C E F R S]

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Documents

Second regular session 2009

DP/2009/39–DP/FPA/2009/14 Item 8 of the provisional agenda — Follow-up to UNAIDS Programme Coordinating Board Meeting — Report on the implementation of the decisions and recommendations of the Programme Coordinating Board of the Joint United Nations Programme on HIV/AIDS [A C E F R S]

DP/DCP/UGA/2 Item 4 of the provisional agenda — Country programmes and related matters — Draft country programme document for Uganda (2010-2014) [E F S (only)]

Communications to the Editor

Material for inclusion in the *Journal* may be sent to Ms. Lilian Delgado (e-mail journal@un.org; tel. 1 (212) 963-0493 and 963-3888; room S-2370).

Office opens at 3 p.m.

Published at Headquarters, New York, by the Department for General Assembly and Conference Management.

No 2009/152

Vendredi 7 août 2009

Journal

des Nations Unies

Programme et ordre du jour des séances et des réunions

Séances officielles

Vendredi 7 août 2009

Conseil de sécurité

10 h 15 — 6179e séance — Salle du Conseil de sécurité

1. Adoption de l'ordre du jour
2. La situation concernant l'Iraq

   Rapport du Secrétaire général présenté en application du paragraphe 6 de la résolution 1830 (2008) (S/2009/393)

Matin[1] — 6180e séance — Salle du Conseil de sécurité

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Les femmes, la paix et la sécurité[2]

   Rapport du Secrétaire général soumis en application de la résolution 1820 (2008) du Conseil de sécurité (S/2009/362)

[1] A l'issue de la 6179e séance.

[2] Les orateurs sont priées de limiter la durée de leurs interventions à *un maximum de cinq minutes*.

Comité d'état-major

11 heures — 1671e séance (privée) — Salle de conférence 9

09-43519

Assemblée générale

Soixante-quatrième session

Débat général
(23–26 et 28–30 septembre 2009)

La liste provisoire des orateurs (No 1) pour le débat général de la soixante-quatrième session ordinaire de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service des affaires de l'Assemblée générale (bureaux S-2940B et S-2925). La liste provisoire des orateurs (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (Bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la pratique des sessions récentes de l'Assemblée générale, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes

Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes

Quarante-quatrième session

16 à 18 heures . . . . . 905e séance . . . . . Salle de confér

Ordre du jour provisoire de la quarante-cinquième session

Adoption du rapport du Comité sur les travaux de sa quarante-quatrième session

Groupe de travail plénier

10 à 13 heures . . . . . Séance privée . . . . . Salle de confér

15 à 16 heures . . . . . Séance privée . . . . . Salle de confér

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

Commission des limites du plateau continental

Reprise de la vingt-troisième session

Des séances privées de la Commission des limites du plateau continental auront li
aujourd'hui 7 août 2009 de 10 à 13 heures et de 15 à 18 heures, dans les laboratoi
Système d'information géographique (Division des affaires maritimes et du droit
mer (4e étage du bâtiment DC2)).

Autres réunions

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation de Nations Unies.

Vendredi 7 août 2009

Groupe des 77 (sur des questions relatives au développement durable)

11 à 13 heures — Réunion privée — Salle de conférence 5

Alliance des petits États insulaires

15 à 18 heures — Réunion privée — Salle de conférence 5

Conférences de presse

L'horaire ci-dessous est provisoire; une mise à jour peut être obtenue à l'adresse <www.un.org/News/ossg/conf.htm>.

Vendredi 7 août 2009

Salle S-226

Invités à midi — M. Andrew Hughes, Conseiller pour les questions de police des Nations Unies et Mme Ann-Marie Orler, Conseillère adjointe pour les questions de police des Nations Unies, Département des opérations de maintien de la paix (sur la représentation des agents de police féminins dans les activités de maintien de la paix et dans les polices nationales)

Séances officielles à venir

Conseil économique et social

Neuvième Conférence cartographique régionale des Nations Unies pour les Amériques

La neuvième Conférence cartographique régionale des Nations Unies pour les Amériques aura lieu du lundi 10 au vendredi 14 août 2009 dans la salle de conférence 1.

L'ordre du jour provisoire figure dans le document E/CONF.99/1. Des renseignements additionnels sur la Conférence, y compris les documents techniques, sont disponibles sur le site Web de la Division de statistique du Département des affaires économiques et sociales <http://unstats.un.org/unsd/METHODS/CARTOG/unrcca.htm>.

Les représentants des États Membres, ainsi que les observateurs, qui souhaitent participer à la Conférence, sont priés de communiquer la composition de leur délégat au Secrétaire de la Conférence, M. Sergei Cherniavsky (bureau S-2977D; courriel cherniavsky@un.org), avec copie à la Division de statistique, DAES (bureau DC2-1641A).

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population
Deuxième session ordinaire de 2009

La deuxième session ordinaire de 2009 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP se tiendra du mardi 8 au vendredi 11 septembre 2009 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, la liste des documents et le plan de travail pour la session figurent dans le document DP/2009/L.3. Les États Membres, ainsi qu les observateurs et autres organisations qui souhaitent participer à la session, sont pri de communiquer par courriel leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administratio du PNUD et du FNUAP (Mme Marcela Romero (courriel marcela.romero@undp.org dans les meilleurs délais, le lundi 31 août 2009 au plus tard. La session sera précédée d'une consultation officieuse sur des questions dont sera saisi le Conseil d'administration à sa session annuelle, le vendredi 28 août 2009 de 11 heures à midi dans la salle de conférence 2.

Autres réunions à venir

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation de Nations Unies.

Cour pénale internationale : Bureau de l'Assemblée des États parties

Jeudi 13 août 2009 de 9 heures à 9 h 45 dans la salle de conférence 8.

Autres activités à venir

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation de Nations Unies.

Réunion d'information spécial sur les progrès, les succès et les projets à venir du système mondial Sud-Sud bourses aux actifs et à la technologie (organisée par le Groupe spécial pour la coopération Sud-Sud, Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD))

Lundi 10 août 2009 de 13 à 15 heures dans la salle de conférence 7.

[Tous sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de prendre contact av le PNUD (tél. 1 (212) 906-5609; courriel anna.parini@undp.org).]

Commémoration de la Journée internationale des peuples autochtones (organisée par le secrétariat de l'Instance permanente sur les questions autochtones, en coopération avec le Comité des ONG pour la deuxième Décennie des peuples autochtones)

Lundi 10 août 2009 de 14 à 17 heures dans la salle de conférence 4.

[Tous sont invités. Il y aura une table ronde sur le thème "Les peuples autochtones et le VIH/sida". Pour de plus amples renseignements, prière de visiter le site Web <www.un.org/indigenous>; ou de prendre contact avec M. Broddi Sigurdarson, secrétariat de l'Instance permanente sur les questions autochtones (tél. 1 (917) 367-2106; courriel sigurdarson@un.org).]

Séminaire sur le thème "Amener les OMD au-delà de 2015 : se hâter lentement" (coorganisée par le Groupe de la lutte contre la pauvreté du Bureau des politiques de développement et le Bureau du Rapport mondial sur le développement humain, Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD))

Jeudi 20 août 2009 de midi 30 à 14 heures dans la salle de conférence A.

[Tous sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de prendre contact avec M. Oscar Bernal, PNUD (tél. 1 (212) 906-3661; courriel oscar.bernal@undp.org).]

Avis

Bureau du Président élu de la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale

Il est rappelé aux États Membres que toutes les communications peuvent être envoyées au Bureau du Président élu de la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale (bureau S-3235; tél. 1 (917) 367-0292).

Médiathèque de droit international des Nations Unies : Appel urgent de contributions volontaires

La Médiathèque de droit international des Nations Unies, qui peut être consultée à l'adresse <www.un.org/law/avl>, constitue une ressource multimédia irremplaçable et est un outil de base essentiel pour la promotion d'une compréhension plus large du rôle primordial que joue l'Organisation des Nations Unies dans le domaine du droit international. Elle consiste en une collection permanente de vidéoconférences universitaires, d'archives historiques d'instruments majeurs du droit international et d'une bibliothèque de recherche juridique en ligne offrant une vaste collection d'ouvrages de référence du domaine du droit international. Depuis le 28 octobre 2008, la Médiathèque a été utilisée dans plus de 160 pays, sur tous les continents, et par des particuliers parlant dans plus de 60 langues.

La Médiathèque étant entièrement financée par des contributions volontaires, la Division de la codification du Bureau des affaires juridiques lance un appel aux États membres pour contribuer à maintenir le projet sur une base permanente. Pour tout complément d'information, prière de prendre contact avec Mme Virginia Morris, Division de la codification du Bureau des affaires juridiques (tél. 1 (212) 963-6971; courriel morrisv@un.org).

Assemblée générale

Disposition des places pour la soixante-quatrième session ordinaire

Le mercredi 10 juin 2009, le Secrétaire général a procédé à un tirage au sort pour déterminer quel État doit occuper la première place dans la salle de l'Assemblée générale pour la soixante-quatrième session. Le sort ayant désigné le Cambodge, la délégation de ce pays occupera la première place à la droite du Président et les autres pays suivront dans l'ordre alphabétique anglais. La même disposition sera observée dans le cas des grandes commissions.

Conseil de sécurité

Site Web de la présidence

Le site Web de la présidence du Conseil de sécurité peut être consulté à l'adresse <www.un.org/french/docs/sc/presidency/>.

Renseignements enregistrés

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro 1 (212) 963-8530, ou en cliquant sur "Programme quotidien" sur le site Web du Conseil de sécurité <www.un.org/french/docs/cs/>.

Déclarations préparées à l'avance

Il est signalé aux orateurs au Conseil de sécurité que la soumission d'exemplaires de déclarations préparées à l'avance qu'ils ont l'intention de lire au Conseil facilite grandement les travaux du Secrétariat en permettant la distribution d'un nombre suffisant d'exemplaires à tous les participants et en aidant les interprètes, les sténographes-rédacteurs de séance et les attachés de presse à maintenir la qualité du service rendu. L'interprétation et l'établissement des procès-verbaux de séances peuvent dépendre de la déclaration réellement prononcée, mais les exemplaires des textes aident les interprètes à apporter les détails et les nuances correctement et permettent aux sténographes-rédacteurs de produire le compte rendu plus rapidement. Les orateurs sont par conséquent encouragés, dans la mesure du possible, à fournir des exemplaires de leurs textes, le plus tôt possible avant que la déclaration soit faite, au fonctionnaire des conférences dans la salle.

Les délégations sont priées de fournir 40 exemplaires destinés à une distribution minimale aux membres du Conseil et aux services compétents, et 200 exemplaires additionnels pour distribution générale dans la salle du Conseil.

Les délégations qui souhaitent mettre le texte d'une déclaration à la disposition de la presse, sont priées d'en déposer au moins 50 exemplaires au Centre de documentation pour les médias (bureau S-394; tél. 1 (212) 963-7166; courriel mdc@un.org).

Éditions antérieures du *Journal des Nations Unies*

On peut consulter des éditions antérieures du *Journal des Nations Unies*, en anglais et en français, aux adresses suivantes : <www.un.org/ga/search/journal.asp> et <www.un.org/french/ga/search/journal.asp>.

Tous les commentaires et suggestions à propos du *Journal* quotidien seront bien accueillis. Prière de prendre contact avec le bureau du *Journal*, à l'adresse journal@un.org.

Aperçu des séances officielles tenues hors Siège

Jeudi 6 août 2009

Assemblée générale

Commission du droit international
Soixante et unième session
Office des Nations Unies à Genève

3034e séance

Réserves aux traités . . . . . [2]

La Commission poursuit l'examen du chapitre V de son rapport sur la réserves aux traités et adopte les parties restantes de la section C, y compris les commentaires relatifs aux projets de directive 3.2 (Appréciation de la validité des réserves); 3.2.1 (Compétence des organes de contrôle de l'application de traités en matière d'appréciation de la validité d'une réserve); 3.2.2 (Détermination de la compétence des organes de contrôle de l'application de traités en matière d'appréciation de la validité des réserves); 3.2.3 (Coopération des États et des organisations internationales avec les organes de contrôle de l'application de traités); 3.2.4 (Instances compétentes pour apprécier la validité des réserves en cas de création d'un organe de contrôle de l'application d'un traité); 3.2.5 (Compétence des organes de règlement des différends pour apprécier la validité des réserves); 3.3 (Conséquences de la non-validité d'une réserve); 3.3.1 (Non-validité des réserves et responsabilité internationale); 2.8.9 (Modalités de l'acceptation d'une réserve à un acte constitutif); 2.8.10 (Acceptation d'une réserve à un acte constitutif qui n'est pas encore entré en vigueur); 2.8.11 (Réaction d'un membre d'une organisation internationale à une réserve à l'acte constitutif); et 2.8.12 (Caractère définitif de l'acceptation d'une réserve) (A/CN.4/L.749/Add.2, A/CN.4/L.749/Add.6 et A/CN.4/L.749/Add.7), tels qu'ils ont été modifiés.

Obligation d'extrader ou de poursuivre (aut dedere aut judicare) . . . . . [6]

La Commission adopte le chapitre IX de son rapport sur l'obligation d'extrader ou de poursuivre *(aut dedere aut judicare)* (A/CN.4/L.753), tel qu'il a été modifié.

La clause de la nation la plus favorisée . . . . . [10]

La Commission adopte le chapitre XI de son rapport sur la clause de la nation la plus favorisée (A/CN.4/L.755), tel qu'il a été modifié.

Les traités dans le temps . . . . . [9]

La Commission adopte le chapitre XII de son rapport sur les traités dans le temps (A/CN.4/L.756), tel qu'il a été modifié.

Points sur lesquels des observations seraient particulièrement intéressantes pour la Commission

La Commission adopte le chapitre III de son rapport sur les points sur lesquels des observations seraient particulièrement intéressantes pour la Commission (A/CN.4/L.747 et A/CN.4/L.747/Add.1), tel qu'il a été modifié.

Signatures, Ratifications, etc.

[Traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général]

Convention de Tampere sur la mise à disposition de ressources de télécommunication pour l'atténuation des effets des catastrophes et pour les opérations de secours en cas de catastrophe. Tampere, 18 juin 1998

Adhésion : France (6 août 2009[1])

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. New York, 9 mai 1992

Adhésion : Iraq (28 juillet 2009[1])

Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Kyoto, 11 décembre 1997

Adhésion : Iraq (28 juillet 2009[1])

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Adhésion : Iraq (28 juillet 2009[1])

Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (ADN). Genève, 26 mai 2000

Acceptation des Propositions de corrections aux Règlements annexés à l'ADN

Rectification de l'Accord (texte authentique anglais) et Transmission du Procès-verbal correspondant

[1]Date de réception des documents pertinents.

Cérémonie des traités

Traités multilatéraux : Pour une participation universelle

La cérémonie des traités de 2009 : Vers une participation et une mise en œuvre universelles

Siège de l'Organisation des Nations Unies (23–25 et 28–29 septembre 2009)

Nous tenons à rappeler le succès remporté par les cérémonies des traités organisées chaque année au Siège de l'Organisation des Nations Unies depuis le Sommet du Millénaire en septembre 2000. Cette année, la cérémonie des traités aura lieu du 23 au 25 et les 28 et 29 septembre 2009, au Siège de l'Organisation des Nations Unies, et coïncidera avec le débat général de la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale.

La cérémonie intitulée "Cérémonie des traités de 2009 : Vers une participation et une mise en œuvre universelles" donnera l'occasion aux États de démontrer leur attachement au principe de la primauté du droit dans les relations internationales. La

cérémonie de cette année mettra en relief les traités de portée mondiale ayant trait notamment aux changements climatiques, au terrorisme, aux droits de l'homme, à la criminalité transnationale organisée, à l'apatridie et à l'utilisation d'armes nucléaires ou autres touchant la population civile.

La liste des traités mis en lumière pour la cérémonie de cette année a été mise en circulation par la notification dépositaire C.N.163.2009 du 24 mars 2009. Comme à l'accoutumée, il sera possible d'accomplir des formalités conventionnelles relatives à n'importe quel traité déposé auprès du Secrétaire général, pendant la cérémonie des traités. Des dispositions appropriées seront prises, notamment en ce qui concerne la couverture médiatique, afin que les formalités liées aux traités soient effectuées d'une manière solennelle.

Les délégations qui ont l'intention de signer ou de déposer des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général souhaiteront sans doute en informer leur gouvernement afin qu'ils puissent faire le nécessaire au niveau interne.

Conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement ou les ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer un traité au nom d'un État sans avoir à produire des pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer un traité doivent être munis des pleins pouvoirs requis, délivrés et signés par l'une de ces autorités, qui autorisent expressément un représentant nommé à signer le traité spécifié. De même, les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion doivent être signés par les mêmes autorités.

De plus amples informations sur la cérémonie des traités de 2009 sont disponibles sur le site Internet de la Collection des traités des Nations Unies <http://treaties.un.org> et à la Section des traités, Bureau des affaires juridiques (contacts : Mme P. Muriel Djella Ogandaga (tél. 1 (917) 367-9820); ou Mme Dina Hamdy (tél. 1 (212) 963-2113). S'agissant des informations concernant les consignes liées aux pleins pouvoirs et au dépôt des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion (comprenant des modèles d'instruments), on peut se reporter au *Manuel des traités*, également disponible sur le site Internet de la Collection des Traités des Nations Unies.

Ouverture à la signature

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (New York, 10 décembre 2008)

Le Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels a été adopté le 10 décembre 2008 lors de la soixante-troisième session de l'Assemblée générale par la résolution 63/117. Ce Protocole facultatif sera ouvert à la signature de tous les États qui ont signé ou ratifié le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels ou y ont adhéré, le jeudi 24 septembre 2009 lors de la Cérémonie des traités de 2009, au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

Des copies certifiées conformes du Protocole additionnel, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, ont été établies le 31 décembre 2008 et transmises à tous les États par notification dépositaire C.N.2.2009.TREATIES-1 du 20 janvier 2009.

Le Secrétaire général saisit cette occasion pour rappeler que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement ou ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer un tr au nom d'un État sans avoir à produire des pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autr représentants désirant signer un traité doivent être munis des pleins pouvoirs requis délivrés et signés par l'une de ces autorités, qui autorisent expressément un représe nommé à signer le traité spécifié.

Le Secrétaire général serait obligé aux États qui souhaitent signer le Protocole additionnel de bien vouloir notifier et fournir à l'avance une copie des pleins pouvo exigés à la Section des traités, Bureau des affaires juridiques, Organisation des Nati Unies (tél. 1 (212) 963-5047; télécopie 1 (212) 963-3693; courriel depositaryCN@un.org).

Pour plus d'information concernant les pleins pouvoirs, ainsi qu'un instrument type conférant des pleins pouvoirs, on peut se reporter au *Manuel des traités* sur le site V du Recueil des Traités des Nations Unies, qui peut être consulté à l'adresse ci-après <http://treaties.un.org>.

Ouverture à la signature

Convention des Nations Unies sur le contrat de transport effectué entièrement ou partiellement par mer (New York, 11 décembre 2008)

La Convention des Nations Unies sur le contrat de transport effectué entièrement ou partiellement par mer a été adoptée le 11 décembre 2008 lors de la soixante-troisièn session de l'Assemblée générale par la résolution 63/122. Conformément au paragra 1 de son article 88, la Convention sera ouverte à la signature de tous les États à Rotterdam (Pays-Bas), le mercredi 23 septembre 2009, puis au Siège de l'Organisat des Nations Unies.

Des copies certifiées conformes de la Convention, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, ont été établies et transmises tous les États par notification dépositaire C.N.178.2009.TREATIES-2 du 8 avril 200

Le Secrétaire général saisit cette occasion pour rappeler que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de Gouvernement ou Ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer un tr au nom d'un État sans avoir à produire des pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autr représentants désirant signer un traité doivent être munis des pleins pouvoirs requis délivrés et signés par l'une de ces autorités, qui autorisent expressément un représe nommé à signer le traité spécifié.

Le Secrétaire général serait obligé aux États qui souhaitent signer la convention de vouloir notifier et fournir à l'avance une copie des pleins pouvoirs exigés à la Secti des traités, Bureau des affaires juridiques, Organisation des Nations Unies (tél. 1 (2 963-5047; télécopie 1 (212) 963-3693; courriel depositaryCN@un.org)

Pour plus d'information concernant les pleins pouvoirs, ainsi qu'un instrument type conférant des pleins pouvoirs, on peut se reporter au *Manuel des traités* sur le site V du Recueil des Traités des Nations Unies, qui peut être consulté à l'adresse ci-après <http://treaties.un.org>.

Informations générales

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois d'*août 2009* ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :
République-Unie de Tanzanie
S.E. M. Augustine Mahiga

États d'Asie :
Ouzbékistan
S.E. M. Murad Askarov

États d'Europe orientale :
Monténégro
S.E. M. Gojko Čelebić
Chargé d'affaires

États d'Amérique latine et des Caraïbes :
Guatemala
S.E. M. Gert Rosenthal

États d'Europe occidentale et autres États :
Pays-Bas
S.E. M. Frank Majoor

Liste quotidienne des documents publiés au Siège

À l'exception des publications destinées à la vente et des documents publiés par le Département de l'information, on peut se procurer, dans la version électronique du présent numéro du Journal, les documents officiels de la liste suivante par liens hypertexte au Système de diffusion électronique des documents de l'ONU. La liste contient les documents publiés à 14 heures, le jeudi 6 août 2009.

Cote	*Titre principal*
Assemblée générale	**Documents**
	Soixante-quatrième session
A/64/98	Point 124 de la liste préliminaire — Rapports financiers et états financiers vérifiés et rapports du Comité des commissaires aux comptes — Note du Secrétaire général [A A C E F R]
A/64/112*	Nouveau tirage pour raisons techniques [A A C E F R]

A/64/113	Point 85 b) de la liste préliminaire — Réduction des budgets militaires — Informat objective sur les questions militaires, y compris la transparence des dépenses militair Rapport du Secrétaire général [A A C E F R]
A/64/114	Point 95 h) de la liste préliminaire de questions — Désarmement général et complet Mesures de confiance à l'échelon regional et sous-régional — Rapport du Secrétaire général [A A C E F R]
A/64/121	Point 103 de la liste préliminaire — Prévention du crime et justice pénale — Instit africain pour la prévention du crime et le trapointent des délinquants — Rapport du Secrétaire général [A A C E F R]

Dixième session extraordinaire d'urgence

A/ES-10/459–S/2009/401
Point 5 — Mesures illégales prises par Israël à Jérusalem-Est occupé et dans le reste territoire palestinien occupé — Lettres identiques datées du 3 août 2009, adressées au Secrétaire général et au Président du Conseil de sécurité par l'Observateur permanent la Palestine auprès de l'Organisation des Nations Unies [A A C E F R]

Conseil de sécurité	**Documents**
S/2009/393*	Nouveau tirage pour raisons techniques [A A C E F R]
A/ES-10/459–S/2009/401	Lettres identiques datées du 3 août 2009, adressées au Secrétaire général et au Présid du Conseil de sécurité par l'Observateur permanent de la Palestine auprès de l'Organisation des Nations Unies [A A C E F R]
S/Agenda/6178	Ordre du jour provisoire [A A C E F R]
S/PRST/2009/24	Déclaration du Président du Conseil de sécurité [A A C E F R]

Conseil économique et social

Documents

Session de fond de 2009

E/2009/104	Point 2 b) de l'ordre du jour provisoire — Débat de haut niveau : examen ministéri annuel — Note verbale en date du 26 juin 2009, adressée à la Présidente du Conseil économique et social par la Mission permanente de la Chine auprès de l'Organisation Nations Unies [A A C E F R]

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Documents

Deuxième session ordinaire de 2009

DP/2009/39–DP/FPA/2009/14
Point 8 de l'ordre du jour provisoire — Suivi de la réunion du Conseil de coordinat programme d'ONUSID — Rapport sur l'application des décisions et recommandatio

Conseil de coordination du programme commun des Nations Unies sur le VIH /sida [A A C E F R]

DP/DCP/UGA/2 Point 4 de l'ordre du jour provisoire — Programmes de pays et questions connexes — Projet de descriptif de programme de pays pour l'Ouganda (2010-2014) [anglais E F (seulement)]

Communications à la rédaction

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* à Mme Lilian Delgado (courriel journal@un.org, tél. 1 (212) 963-0493 et 963-3888; bureau S-2370).

Heure d'ouverture : 15 heures

Publié au Siège, à New York, par le Département de l'Assemblée générale et de la gestion des conférences.

No. 2009/153

Saturday, 8 August 2009

Journal

of the United Nations

Programme of meetings and agenda

Official meetings

Monday, 10 August 2009

Economic and Social Council

Ninth United Nations Regional Cartographic Conference for the Americas

10.30 a.m.–1 p.m. . . 1st meeting . . . Conference Room 1

1. Opening of the Conference . . . [1]
2. Election of the President and other officers of the Conference . . . [2]
3. Organizational matters . . . [3]
   - (a) Consideration and adoption of the rules of procedure
   - (b) Adoption of the agenda
   - (c) Establishment of committees and election of chairmen
   - (d) Organization of Conference work
   - (e) Credentials of representatives to the Conference
4. Objectives of the Conference . . . [4]
5. Conference reports . . . [5]
   - (a) Reports on the implementation of resolutions adopted at the Eighth United Nations Regional Cartographic Conference for the Americas
   - (b) Country reports

3–6 p.m. . . . . 2nd meeting . . . Conference Room 1

Invited papers on recent developments in geographical information in respect of addressing national, regional and global issues, including . . . [7]

(a) Strategy, policy, economic and institutional issues

09-43520

United Nations Convention on the Law of the Sea

Commission on the Limits of the Continental Shelf
Twenty-fourth session

There will be closed meetings of the Commission on the Limits of the Continental Shelf from *Monday, 10*, to Friday, 21 *August 2009*, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 to 6 p.m., at the Geographic Information System laboratories (Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea, DC2 Building, 4th Floor).

Other meetings

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

Monday, 10 August 2009

Group of Latin American and Caribbean States (Third Committee experts)

10 a.m.–1 p.m. . . . . Closed meeting . . . . . Conference Room D

General Assembly
Sixty-fourth session

General debate
(23–26 and 28-30 September 2009)

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the sixty-fourth regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Affairs Branch (rooms S-2940B and S-2925). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with the practice at recent sessions of the General Assembly, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

Other activities

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

Monday, 10 August 2009

Special briefing on the progress, achievements and future plans of the South-South Global Assets and Technology Exchange (SS-GATE) (organized by the Special Unit for South-South Cooperation, United Nations Development Programme (UNDP))

From 1.15 to 3.15 p.m. in Conference Room 7.

[All are invited. For more information, please contact UNDP (tel. 1 (212) 906-5609; e-mail anna.parini@undp.org).]

Commemoration of the International Day of the World's Indigenous People (organized by the secretariat of the Permanent Forum on Indigenous Issues, in cooperation with the NGO Committee on the Second Decade of the World's Indigenous People)

From 2 to 5 p.m. in Conference Room 4.

[All are invited. There will be a panel discussion on "Indigenous Peoples and HIV/AIDS". For further information, please visit the Web site <www.un.org/indigenous>; or contact Mr. Broddi Sigurdarson, secretariat of the Permanent Forum on Indigenous Issues (tel. 1 (917) 367-2106; e-mail sigurdarson@un.org).]

Press conferences

The schedule below is tentative; up-to-date information can be obtained at <www.un.org/News/ossg/conf.htm>.

Monday, 10 August 2009

Room S-226

Guest at 12 noon . . . . Ms. Catherine Bragg, Assistant Secretary-General for Humanitarian Affairs (on her recent trip to the Central African Republic)

Forthcoming official meetings

Tuesday, 11 August 2009

General Assembly

Sixty-third session

10 a.m. . . . . 103rd plenary meeting . . . . . General Assembly

1. Organization of work, adoption of the agenda and allocation of items: request for th inclusion of two additional items submitted by the Secretary-General (A/63/238)[1]

2. Organization of work, adoption of the agenda and allocation of items; United Natio Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East: draft decision (A/63/L.78) . . . . . [7 an

[1] To be issued.

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Second regular session of 2009

The second regular session of 2009 of the Executive Board of UNDP and of UNFP will be held from Tuesday, 8 September, to Friday, 11 September 2009, in Conferen Room 2. The provisional agenda, list of documents and work plan for the session are contained in document DP/2009/L.3. Member States, as well as observers and other organizations attending the session, are requested to e-mail their credentials to the secretariat of the Executive Board (Ms. Marcela Romero (e-mail marcela.romero@undp.org)), as early as possible, but not later than Monday, 31 Au 2009. The session will be preceded by an informal consultation on matters to be tak up at the annual session of the Board, on Friday, 28 August 2009, from 11 a.m. to 12 noon in Conference Room 2.

Other forthcoming meetings

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

International Criminal Court: Bureau of the Assembly of States Parties

Thursday, 13 August 2009, from 9 to 9.45 a.m. in Conference Room 8.

Forthcoming other activities

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

Seminar on "Taking the MDGs Beyond 2015: Hasten Slowly" (co-organized by the Poverty Group, Bureau for Development Policy (PG/BDP) and the Human Development Report Office (HDRO), United Nations Development Programme (UNDP))

Thursday, 20 August 2009, from 12.30 to 2 p.m. in Conference Room A.

[All are invited to attend. For further information, please contact Mr. Oscar Bernal, UNDP (tel. 1 (212) 906-3661; e-mail oscar.bernal@undp.org).]

Announcements

Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (Article XIV)

The Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty will be held at the United Nations Headquarters in New York, from 24 to 25 September 2009.

Delegations are reminded that credentials should be issued for representatives of ratifying States and the name of alternate representatives and advisers, in accordance with rule 3 of the Draft Rules of Procedure (CTBT-Art.XIV/2009/1). This information should be submitted, *no later than Wednesday, 9 September 2009*, to Mr. Thomas Markram, secretariat of the Conference, Weapons of Mass Destruction Branch, Office for Disarmament Affairs (tel. 1 (212) 963-0386; fax 1 (212) 963-8892; room S-3140).

The provisional list of speakers for the general exchange of views by ratifiers and signatories will be opened on Wednesday, 2 September 2009. For enquiries please contact Ms. Lucia Andaya, Office for Disarmament Affairs (tel. 1 (212) 963-0386; fax 1 (212) 963-8892; room S-3140). Further information on the Conference can be found on the CTBTO Web site <www.ctbto.org>.

Office of the President-elect of the sixty-fourth session of the General Assembly

Member States are kindly reminded that all communications may be sent to the Office of the President of the sixty-fourth session of the General Assembly (room S-3235; tel. 1 (917) 367-0292).

United Nations Audiovisual Library of International Law: Urgent appeal for voluntary contributions

The United Nations Audiovisual Library of International Law, which is located at <www.un.org/law/avl>, is a unique multi-media resource and key instrument for promoting a greater understanding of the essential role of the United Nations in the

field of international law. It consists of a permanent collection of scholarly video lectures, historic archives of significant international law instruments and an onlir legal research library providing extensive international law research materials. Sir launch on 28 October 2008, the Audiovisual Library has been accessed in more th 160 countries, on all continents, by individuals speaking in more than 60 languag

As the Audiovisual Library is funded by voluntary contributions, the Codification Division of the Office of Legal Affairs is seeking contributions from Member Stat order to sustain the project on an on-going basis. For additional information or inquiries, please contact Ms. Virginia Morris, Codification Division, Office of Leg Affairs (tel. 1 (212) 963-6971; e-mail morrisv@un.org).

General Assembly

Seating protocol for the sixty-fourth session

On Wednesday, 10 June 2009, the Secretary-General drew from among the Member the name of Cambodia to occupy the first seat in the General Assembly Hall at the s fourth session. Consequently, the delegation of Cambodia will sit at the first desk at right of the President, and the other countries will follow in the English alphabetical The same order will be observed in the Main Committees.

Security Council

Web site of the presidency

The Web site of the presidency of the Security Council can be visited at <www.un.org/sc/presidency.asp>.

Recorded information

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of whole of the Security Council may be obtained by calling 1 (212) 963-8530, or by clicking on "Daily Programme" on the Web site of the Security Council <www.un.org/Docs/sc>.

Prepared statements

Speakers in the Security Council are advised that providing in advance copies of prepared statements which they intend to read out in the Council greatly facilitate work of the Secretariat by permitting a sufficient number of copies to be distribute all meeting participants and by assisting interpreters, verbatim reporters and press officers in maintaining the quality of the product delivered. Both interpretations a verbatim records rely upon the statement actually delivered, but copies of texts he interpreters to correctly render details and nuances and help verbatim reporters to produce the written record more quickly. Speakers are therefore encouraged, wher possible, to provide copies of their statements, as early as possible in advance of delivery, to the Conference Officer in the Chamber.

Delegations are kindly requested to make 40 copies for minimum distribution to Council members and relevant services, and 200 additional copies fo general distribution in the Security Council Chamber.

Delegations wishing to make statements available for the media are k dly requested deliver 50 copies to the Media Documents Centre (room S-394; tel. 1 (212) 963-716 e-mail mdc@un.org).

Access to back issues of the *Journal of the United Nations*

Back issues of the *Journal of the United Nations*, in English and French, can be accessed at the following addresses: <www.un.org/ga/search/journal.asp> and <www.un.org/french/ga/search/journal.asp>.

All comments and suggestions about the daily *Journal* are welcomed. Kindly contact the office of the *Journal* at journal@un.org.

Summary of official meetings

Friday, 7 August 2009

Security Council

6179th meeting

The situation concerning Iraq

Report of the Secretary-General pursuant to paragraph 6 of resolution 1830 (2008) (S/2009/393)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representative of Iraq, at his request, to participate in the consideration of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President drew attention to the text of a draft resolution contained in document S/2009/406, submitted by United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America.

The Council proceeded to vote on the draft resolution (S/2009/406) before it.

Decision: The draft resolution (S/2009/406) received 15 votes in favour, none against and no abstentions, and was adopted unanimously as resolution 1883 (2009).

6180th meeting

Women and peace and security

Report of the Secretary-General pursuant to Security Council resolution 1820 (2008) (S/2009/362)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Afghanistan, Argentina, Australia, Bangladesh, Belgium, Brazil, Canada, Cape Verde, Ecuador, Finland, Germany, Iceland, Israel, Italy, Kenya, Liechtenstein, the Netherlands, Nigeria, Norway, Papua New Guinea, Peru, the Republic of Korea, Rwanda, Sierra Leone, South Africa, Sweden, Switzerland, Timor-Leste and the United Republic of Tanzania, at their request, to participate in the consideration of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President made an introductory statement.

The Secretary-General made a statement.

Statements were made by the representatives of the United States, Turkey, France, Austria, Japan, the Libyan Arab Jamahiriya, Uganda, the Russian Federation, Mexico, Viet Nam, Croatia, Costa Rica, China and Burkina Faso, and by the President, speaking in his capacity as the representative of the United Kingdom.

The Council heard statements by the representatives of Norway, Sweden (speaking on behalf of the European Union; the candidate countries Croatia and The former Yugoslav Republic of Macedonia; the countries of the Stabilization and Association Process and potential candidates Albania and Montenegro; as well as Ukraine, the Republic of Moldova, Armenia and Georgia, which aligned themselves with this statement), Israel, Brazil, Switzerland and South Africa.

The meeting was suspended.

Upon resumption, the Council heard statements by the representatives of Finland, Liechtenstein, Canada, Papua New Guinea (on behalf of the Pacific Small Island Developing States: Federated States of Micronesia, Fiji, Kiribati, Palau, the Marshall Islands, Nauru, Samoa, Solomon Islands, Tuvalu, Tonga, Vanuatu and Papua New Guinea), Bangladesh, Germany, Australia, Italy, the Republic of Korea, Ecuador, Nigeria, Argentina, the Netherlands, Belgium, Sierra Leone, Iceland, Afghanistan, Peru, Timor-Leste, the United Republic of Tanzania, Kenya and Rwanda.

Summary of official meetings held away from Headquarters

Friday, 7 August 2009

General Assembly

International Law Commission
Sixty-first session
United Nations Office at Geneva

3035th meeting

Other decisions and conclusions of the Commission

The Commission adopted Chapter XIII of its report related to the topic (A/CN.4/L.757), as amended.

Introduction

The Commission adopted Chapter I of its report related to the topic (A/CN.4/L.745), as amended.

Summary of the work of the Commission at its sixty-first session

The Commission adopted Chapter II of its report related to the topic (A/CN.4/L.746), as amended.

Adoption of the report

The Commission adopted its report of the sixty-first session as a whole and thus concluded its work for that session.

Signatures, Ratifications, etc.

[Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General]

Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents. Helsinki, 17 March 1992

Accession: Serbia (31 July 2009)[1]

Protocol on Combined Transport on Inland Waterways to the European Agreement on Important International Combined Transport Lines and Related Installations (AGTC) of 1991. Geneva, 17 January 1997

Accession: Serbia (31 July 2009)[1]

Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters. Aarhus, Denmark, 25 June 1998

Accession: Serbia (31 July 2009)[1]

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. Rotterdam, 10 September 1998

Accession: Serbia (31 July 2009)[1]

Amendment to Annex B of the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change. Nairobi, 17 November 2006

Acceptance: Serbia (31 July 2009)[1]

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

Ratification: Serbia (31 July 2009)[1]

Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

Ratification: Serbia (31 July 2009)[1]

Protocol on Pollutant Release and Transfer Registers to the Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters. Kiev, 21 May 2003

Ratification: United Kingdom (31 July 2009)[1]

[1]Date of receipt of the relevant documents.

Treaty Event

Multilateral Treaty Framework: An invitation to universal participation

2009 Treaty Event: Towards universal participation and implementation

United Nations Headquarters (23–25 and 28–29 September 2009)

It is recalled that a series of successful treaty events has been held annually at the United Nations Headquarters commencing with the Millennium Summit in September

2000. This year, the annual treaty event will be held from 23 to 25 and on 28 and 29 September 2009, at United Nations Headquarters, to coincide with the general debate of the sixty-fourth session of the General Assembly.

The event, entitled "2009 Treaty Event: towards universal participation and implementation", provides a distinct opportunity for States to demonstrate their continuing commitment to the central role of the rule of law in international relations. This year's event will highlight treaties of global reach dealing with topics such as climate change, terrorism, human rights, transnational organized crime, statelessness and the use of nuclear and other weapons that adversely affect civilians.

The list of treaties being highlighted this year has been circulated by depositary notification C.N.163.2009 of 24 March 2009. As is customary, it will be possible to undertake treaty actions with regard to any treaty deposited with the Secretary-General during the treaty event. Necessary facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting.

Delegations intending to sign or deposit instruments of ratification, acceptance, approval or accession relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General during the treaty event may wish to inform their Governments accordingly for the purpose of completing the requisite domestic procedures.

Under established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. All other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued and signed by one of these authorities. Likewise, instruments of ratification, acceptance, approval or accession must be issued and signed by the same authorities.

Further information concerning the 2009 Treaty Event is available on the United Nations Treaty Collection Web site <http://treaties.un.org> and at the Treaty Section, Office of Legal Affairs (contact: Ms. P. Muriel Djella Ogandaga (tel. 1 (917) 367-9820); or Ms. Dina Hamdy (tel. 1 (212) 963-2113)). Information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession (including model instruments) can be found in the *Treaty Handbook*, which is also available on the United Nations Treaty Collection Web site.

Opening for signature

Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (New York, 10 December 2008)

The Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights was adopted at the sixty-third session of the General Assembly by resolution 63/117 on 10 December 2008. The Optional Protocol shall be open for signature by any State that has signed, ratified or acceded to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, on Thursday, 24 September 2009, during the 2009 Treaty Event at the United Nations Headquarters.

Certified true copies of the Optional Protocol, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, were established on

31 December 2008 and transmitted to all States by depositary notification C.N.2.2009.TREATIES-1 of 20 January 2009.

The Secretary-General takes this opportunity to recall that, under established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign a treaty on behalf of a State without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign a treaty must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of a specified treaty by a named representative issued and signed by one of these authorities.

The Secretary-General would be obliged if States wishing to sign the Optional Protocol could notify, and provide copies of the required full powers in advance to the Treaty Section, Office of Legal Affairs, at United Nations Headquarters (tel. 1 (212) 963-5047; fax 1 (212) 963-3693; e-mail depositaryCN@un.org).

For more information on full powers and a model instrument of full powers, please refer to the *Treaty Handbook* on the United Nations Treaty Collection Web site, which can be accessed at the following address: <http://treaties.un.org>.

Opening for signature

United Nations Convention on Contracts for the International Carriage of Goods Wholly or Partly by Sea (New York, 11 December 2008)

The United Nations Convention on Contracts for the International Carriage of Goods Wholly or Partly by Sea was adopted was adopted on 11 December 2008 at the sixty-third session of the General Assembly by resolution 63/122. In accordance with its article 88 (1), the Convention shall be open for signature by all States at Rotterdam, Netherlands, on Wednesday, 23 September 2009, and thereafter at the United Nations Headquarters.

Certified true copies of the Convention, which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, were established and transmitted to all States by depositary notification C.N.178.2009.TREATIES-2 of 8 April 2009.

The Secretary-General takes this opportunity to recall that, under established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign a treaty on behalf of a State without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign a treaty must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of a specified treaty by a named representative issued and signed by one of these authorities.

The Secretary-General would be obliged if States wishing to sign the Convention could notify, and provide copies of the required full powers in advance to the Treaty Section, Office of Legal Affairs, at United Nations Headquarters (tel. 1 (212) 963-5047; fax 1 (212) 963-3693; e-mail depositaryCN@un.org).

For more information on full powers and a model instrument of full powers, please refer to the *Treaty Handbook* on the United Nations Treaty Collection Web site, which can be accessed at the following address: <http://treaties.un.org>.

General information

Chairs of the regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for month of *August 2009* has been communicated to the Secretariat:

African States:
United Republic of Tanzania
H.E. Mr. Augustine Mahiga

Asian States:
Uzbekistan
H.E. Mr. Murad Askarov

Eastern European States:
Montenegro
H.E. Mr. Gojko Ćelebić
Chargé d'affaires

Latin American and Caribbean States:
Guatemala
H.E. Mr. Gert Rosenthal

Western European and other States:
Netherlands
H.E. Mr. Frank Majoor

Web sites

Presidency of the General Assembly:
www.un.org/arabic/ga/president
www.un.org/chinese/ga/president
www.un.org/ga/president
www.un.org/french/ga/president
www.un.org/russian/ga/president
www.un.org/spanish/ga/president

General Assembly:
www.un.org/arabic/ga
www.un.org/chinese/ga
www.un.org/ga
www.un.org/french/ga
www.un.org/russian/ga
www.un.org/spanish/ga

Department for General Assembly and Conference Management:
www.un.org/Depts/DGACM/index_arabic.htm
www.un.org/Depts/DGACM/index_chinese.htm
www.un.org/Depts/DGACM/index_eng.htm
www.un.org/Depts/DGACM/index_french.htm

www.un.org/Depts/DGACM/index_russian.htm
www.un.org/Depts/DGACM/index_spanish.htm

Presidency of the Security Council:
www.un.org/arabic/sc/presidency.asp
www.un.org/chinese/sc/presidency.asp
www.un.org/sc/presidency.asp
www.un.org/french/sc/presidency.asp
www.un.org/russian/sc/presidency.asp
www.un.org/spanish/sc/presidency.asp

Security Council:
www.un.org/arabic/sc
www.un.org/chinese/sc
www.un.org/sc
www.un.org/french/sc
www.un.org/russian/sc
www.un.org/spanish/sc

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:
www.un.org/arabic/sc/ctc
www.un.org/chinese/sc/ctc
www.un.org/sc/ctc
www.un.org/french/sc/ctc
www.un.org/russian/sc/ctc
www.un.org/spanish/sc/ctc

Economic and Social Council:
www.un.org/arabic/ecosoc
www.un.org/chinese/ecosoc
www.un.org/ecosoc
www.un.org/french/ecosoc
www.un.org/russian/ecosoc
www.un.org/spanish/ecosoc

Department of Economic and Social Affairs:
www.un.org/arabic/esa
www.un.org/chinese/esa
www.un.org/esa
www.un.org/french/esa
www.un.org/russian/esa
www.un.org/spanish/esa

Department of Political Affairs:
www.un.org/depts/dpa
www.un.org/depts/dpa/electoral
www.un.org/depts/dpa/seaffairs
www.un.org/depts/dpa/decolonization
www.un.org/depts/dpa/palestine
www.un.org/french/Depts/dpa/

Presidency of the European Union:
http://europa-eu-un.org

Journal of the United Nations:
www.un.org/Docs/journal/En/lateste.pdf
www.un.org/Docs/journal/Fr/latestf.pdf

United Nations Webcast:
www.un.org/webcast

United Nations Press Releases:
www.un.org/apps/pressreleases/
www.un.org/french/apps/pressreleases/

United Nations Office for Disarmament Affairs:
www.un.org/disarmament

United Nations Treaty Collection:
http://treaties.un.org

Daily list of documents issued at Headquarters

With the exception of sales publications and public information material, hyperlinked official documents listed hereunder may be accessed through the Official Document System of the United Nations in the electronic version of the present Journal. The list contains documents issued by 2 p.m. on Friday, 7 August 2009.

Symbol	*Main title*
General Assembly	**Official Records**
	Sixty-third session
A/63/PV.78	Meeting held on 31 March 2009, 3 p.m. [A C E F R S]
	Sixty-fourth session
A/64/5 (Vol. V)	Report of the Board of Auditors for the year ended 31 December 2008 — Volume V — Capital Master Plan — Supplement No. 5 [A C E F R S]

A/64/23	Report of the Special Committee on the Situation with regard to the Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples for 2009 Session — Supplement No. 23 [A C E F R S]

General Assembly	Documents
	Sixty-fourth session
A/64/99	Item 103 of the preliminary list — Crime prevention and criminal justice — Note by the Secretary-General [A C E F R S]
A/64/130	Item 103 of the preliminary list — Crime prevention and criminal justice — Improving the coordination of efforts against trafficking in persons — Report of the Secretary-General [A C E F R S]
A/64/133	Item 58 of the preliminary list — Eradication of poverty and other development issues — Legal empowerment of the poor and eradication of poverty — Report of the Secretary-General [A C E F R S]

Security Council	Documents
S/2009/397	Letter dated 30 July 2009 from the Chairman of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1132 (1997) concerning Sierra Leone addressed to the President of the Security Council [A C E F R S]

Economic and Social Council

	Documents
	United Nations Children's Fund **Executive Board** **Second regular session 2009**
E/ICEF/2009/17	Item 3 of the provisional agenda — Proposed programme of work for Executive Board sessions in 2010 [A C E F R S]
E/ICEF/2009/19	Item 6 of the provisional agenda — Annual report on the evaluation function and major evaluations in UNICEF [A C E F R S]

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

	Documents
	Committee on the Elimination of Discrimination against Women
CEDAW/C/NLD/4/Add.2	Consideration, of reports submitted by States parties under article 18 of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women — Fourth periodic report of States parties — Netherlands (Netherlands Antilles) [A C E F R S]

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Documents

Second regular session 2009

DP/2009/26 Item 1 of the provisional agenda — Organizational matters — Report of the annual session 2009 (26 May to 3 June 2009) [A C E F R S]

Communications to the Editor

Material for inclusion in the *Journal* may be sent to Ms. Lilian Delgado (e-mail journal@un.org; tel. 1 (212) 963-0493 and 963-3888; room S-2370).

Office opens at 3 p.m.

Published at Headquarters, New York, by the Department for General Assembly and Conference Management.

No 2009/153

Samedi 8 août 2009

Journal

des Nations Unies

Programme et ordre du jour des séances et des réunions

Séances officielles

Lundi 10 août 2009

Conseil économique et social

Neuvième Conférence cartographique régionale des Nations Unies pour les Amériques

10 h 30 à 13 heures — 1re séance — Salle de conférence 1

1. Ouverture de la Conférence [1]
2. Élection du Président et des autres membres du Bureau [2]
3. Questions d'organisation [3]
   a) Examen et adoption du règlement intérieur
   b) Adoption de l'ordre du jour
   c) Constitution de commissions et élection des présidents
   d) Organisation des travaux
   e) Vérification des pouvoirs des représentants
4. Objectifs de la Conférence [4]
5. Rapports [5]
   a) Rapports sur l'application des résolutions adoptées à la huitième Conférence cartographique régionale des Nations Unies pour les Amériques
   b) Rapports de pays

15 à 18 heures — 2e séance — Salle de conférence 1

Exposés sur les nouveaux apports de l'information géographique à l'étude de problèmes nationaux, régionaux et mondiaux [7]

a) Stratégies, politiques, questions économiques et institutionnelles

09-43521

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

Commission des limites du plateau continental

Vingt-quatrième session

Des séances privées de la Commission des limites du plateau continental auront
du *lundi 10* au vendredi 21 *août* 2009 de 10 à 13 heures et de 15 à 18 heures, da
laboratoires du Système d'information géographique (Division des affaires mari
du droit de la mer (4e étage du bâtiment DC2)).

Autres réunions

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Lundi 10 août 2009

Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes (experts de la Troisième Commission)

10 à 13 heures . . . Réunion privée . . . Salle de conf

Assemblée générale

Soixante-quatrième session

Débat général
(23-26 et 28-30 septembre 2009)

La liste provisoire des orateurs (No 1) pour le débat général de la soixante-quatrième session ordinaire de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service des affaires de l'Assemblée générale (bureaux S-2940B et S-2925). La liste provisoire des orateurs (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (Bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la pratique des sessions récentes de l'Assemblée générale, un temps de parole volontairement limité à u
maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La
liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

Autres activités

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Lundi 10 août 2009

Réunion d'information spéciale sur les progrès, les succès et les projets à venir du système mondial Sud-Sud de bourses aux actifs et à la technologie (organisée par le Groupe spécial pour la coopération Sud-Sud, Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD))

De 13 h 15 à 15 h 15 dans la salle de conférence 7.

[Tous sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de prendre contact avec le PNUD (tél. 1 (212) 906-5609; courriel anna.parini@undp.org).]

Commémoration de la Journée internationale des peuples autochtones (organisée par le secrétariat de l'Instance permanente sur les questions autochtones, en coopération avec le Comité des ONG pour la deuxième Décennie des peuples autochtones)

De 14 à 17 heures dans la salle de conférence 4.

[Tous sont invités. Il y aura une table ronde sur le thème "Les peuples autochtones et le VIH/sida". Pour de plus amples renseignements, prière de visiter le site Web <www.un.org/indigenous>; ou de prendre contact avec M. Broddi Sigurdarson, secrétariat de l'Instance permanente sur les questions autochtones (tél. 1 (917) 367-2106; courriel sigurdarson@un.org).]

Conférences de presse

L'horaire ci-dessous est provisoire; une mise à jour peut être obtenue à l'adresse <www.un.org/News/ossg/conf.htm>.

Lundi 10 août 2009

Salle S-226

Invitée à midi — Mme Catherine Bragg, Sous-Secrétaire générale aux affaires humanitaires (sur la visite qu'elle vient d'effectuer en République centrafricaine)

Séances officielles à venir

Mardi 11 août 2009

Assemblée générale
Soixante-troisième session

10 heures — 103e séance plénière — Salle de l'Assemblée g

1. Organisation des travaux, adoption de l'ordre du jour et répartition des questions inscrites à l'ordre du jour : demande d'inscription de deux questions additionnell présentée par le Secrétaire générale (A/63/238)[1]

2. Organisation des travaux, adoption de l'ordre du jour et répartition des questions inscrites à l'ordre du jour; Office de secours et de travaux des Nations Unies pou réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient : projet de décision (A/63/L.78) [

[1] A paraître.

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population
Deuxième session ordinaire de 2009

La deuxième session ordinaire de 2009 du Conseil d'administration du PNUD et FNUAP se tiendra du mardi 8 au vendredi 11 septembre 2009 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, la liste des documents et le plan de trav pour la session figurent dans le document DP/2009/L.3. Les États Membres, ains les observateurs et autres organisations qui souhaitent participer à la session, son de communiquer par courriel leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administ du PNUD et du FNUAP (Mme Marcela Romero (courriel marcela.romero@undp dans les meilleurs délais, le lundi 31 août 2009 au plus tard. La session sera préc d'une consultation officieuse sur des questions dont sera saisi le Conseil d'administration à sa session annuelle, le vendredi 28 août 2009 de 11 heures à midi dans la salle de conférence 2.

Autres réunions à venir

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation de Nations Unies.

Cour pénale internationale : Bureau de l'Assemblée des États parties

Jeudi 13 août 2009 de 9 heures à 9 h 45 dans la salle de conférence 8.

Autres activités à venir

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Séminaire sur le thème "Amener les OMD au-delà de 2015 : se hâter lentement" (coorganisée par le Groupe de la lutte contre la pauvreté du Bureau des politiques de développement et le Bureau du Rapport mondial sur le développement humain, Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD))

Jeudi 20 août 2009 de midi 30 à 14 heures dans la salle de conférence A.

[Tous sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de prendre contact avec M. Oscar Bernal, PNUD (tél. 1 (212) 906-3661; courriel oscar.bernal@undp.org).]

Avis

Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (Article XIV)

La Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York du 24 au 25 septembre 2009.

Il est rappelé aux délégations que les pouvoirs doivent être soumis pour les représentants des États qui ratifient et le nom des représentants suppléants et conseillers, conformément à l'article 3 du projet de règlement intérieur (CTBT-Art.XIV/2009/1). Ces informations doivent être communiquées *au plus tard le mercredi 9 septembre 2009*, à M. Thomas Markram, secrétariat de la Conférence, Service des armes de destruction massive, Bureau des affaires de désarmement (tél. 1 (212) 963-0386; télécopie 1 (212) 963-8892; bureau S-3140).

La liste provisoire des orateurs pour l'échange de vues général entre les États ratifiants et les États signataires sera ouverte le mercredi 2 septembre 2009. Pour toutes demandes, prière de prendre contact avec Mme Lucia Andaya, Bureau des affaires de désarmement (tél. 1 (212) 963-0386; télécopie 1 (212) 963-8892; bureau S-3140).

De plus amples renseignements sur la Conférence sont disponibles sur le site Web de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (OTICE) <www.ctbto.org>.

Bureau du Président élu de la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale

Il est rappelé aux États Membres que toutes les communications peuvent être envoyées au Bureau du Président élu de la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale (bureau S-3235; tél. 1 (917) 367-0292).

Médiathèque de droit international des Nations Unies : Appel urgent de contributions volontaires

La Médiathèque de droit international des Nations Unies, qui peut être consultée à l'adresse <www.un.org/law/avl>, constitue une ressource multimédia irremplaçable et est un outil de base essentiel pour la promotion d'une compréhension plus large du rôle primordial que joue l'Organisation des Nations Unies dans le domaine du droit international. Elle consiste en une collection permanente de vidéoconférences universitaires, d'archives historiques d'instruments majeurs du droit international et d'une bibliothèque de recherche juridique en ligne offrant une vaste collection d'ouvrages de référence du domaine du droit international. Depuis le 28 octobre 2008, la Médiathèque a été utilisée dans plus de 160 pays, sur tous les continents, et par des particuliers parlant dans plus de 60 langues.

La Médiathèque étant entièrement financée par des contributions volontaires, la Division de la codification du Bureau des affaires juridiques lance un appel aux États membres pour contribuer à maintenir le projet sur une base permanente. Pour tout complément d'information, prière de prendre contact avec Mme Virginia Morris, Division de la codification du Bureau des affaires juridiques (tél. 1 (212) 963-6971; courriel morrisv@un.org).

Assemblée générale

Disposition des places pour la soixante-quatrième session ordinaire

Le mercredi 10 juin 2009, le Secrétaire général a procédé à un tirage au sort pour déterminer quel État doit occuper la première place dans la salle de l'Assemblée générale pour la soixante-quatrième session. Le sort ayant désigné le Cambodge, la délégation de ce pays occupera la première place à la droite du Président et les autres pays suivront dans l'ordre alphabétique anglais. La même disposition sera observée dans le cas des grandes commissions.

Conseil de sécurité

Site Web de la présidence

Le site Web de la présidence du Conseil de sécurité peut être consulté à l'adresse <www.un.org/french/docs/sc/presidency/>.

Renseignements enregistrés

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro 1 (212) 963-8530, ou en cliquant sur "Programme quotidien" sur le site Web du Conseil de sécurité <www.un.org/french/docs/cs/>.

Déclarations préparées à l'avance

Il est signalé aux orateurs au Conseil de sécurité que la soumission d'exemplaires des déclarations préparées à l'avance qu'ils ont l'intention de lire au Conseil facilite grandement les travaux du Secrétariat en permettant la distribution d'un nombre suffisant d'exemplaires à tous les participants et en aidant les interprètes, les sténographes-rédacteurs de séance et les attachés de presse à maintenir la qualité du service rendu. L'interprétation et l'établissement des procès-verbaux de séances doivent dépendre de la déclaration réellement prononcée, mais les exemplaires des textes aident les interprètes à apporter les détails et les nuances correctement et permettent aux sténographes-rédacteurs de produire le compte rendu plus rapidement. Les orateurs sont par conséquent encouragés, dans la mesure du possible, à fournir des exemplaires de

leurs textes, le plus tôt possible avant que la déclaration soit faite, au fonctionnaire des conférences dans la salle.

Les délégations sont priées de fournir 40 exemplaires destinés à une distribution minimale aux membres du Conseil et aux services compétents, et 200 exemplaires additionnels pour distribution générale dans la salle du Conseil.

Les délégations qui souhaitent mettre le texte d'une déclaration à la disposition de la presse, sont priées d'en déposer au moins 50 exemplaires au Centre de document Action pour les médias (bureau S-394; tél. 1 (212) 963-7166; courriel mdc@un.org).

Éditions antérieures du *Journal des Nations Unies*

On peut consulter des éditions antérieures du *Journal des Nations Unies*, en anglais et en français, aux adresses suivantes : <www.un.org/ga/search/journal.asp> et <www.un.org/french/ga/search/journal.asp>.

Tous les commentaires et suggestions à propos du *Journal* quotidien seront bien accueillis. Prière de prendre contact avec le bureau du *Journal*, à l'adresse journal@un.org.

Aperçu des séances officielles

Vendredi 7 août 2009

Conseil de sécurité

6179e séance

La situation concernant l'Iraq

Rapport du Secrétaire général présenté en application du paragraphe 6 de la résolution 1830 (2008) (S/2009/393)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite le représentant de l'Iraq, à sa demande, à participer à l'examen de la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du Règlement intérieur provisoire.

Le Président appelle l'attention sur le texte d'un projet de résolution figurant dans le document S/2009/406, présenté par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les États-Unis d'Amérique.

Le Conseil procède au vote sur le projet de résolution (S/2009/406) dont il est saisi.

Décision: Le projet de résolution (S/2009/406) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 1883 (2009).

6180e séance

Les femmes, la paix et la sécurité

Rapport du Secrétaire général soumis en application de la résolution 1820 (2008) du Conseil de sécurité (S/2009/362)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite les représentants des pays suivants, à leur demande, à participer à l'examen de la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du Règlement intérieur provisoire : Afghanistan, Afrique de Sud, Allemagne, Argentine, Australie, Bangladesh, Belgique, Brésil, Canada, Cap-Vert, Équateur, Finlande, Islande, Israël, Italie, Kenya, Liechtenstein, Nigéria, Norvège, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Pays-Bas, Pérou, République de Corée, Rwanda, Sierra Leone, Suède, Suisse, Timor-Leste et République-Unie de Tanzanie.

Le Président fait une déclaration liminaire.

Le Secrétaire général prend la parole.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : États-Unis, Turquie, France, Autriche, Japon, Jamahiriya arabe libyenne, Ouganda, Fédération de Russie, Mexique, Viet Nam, Croatie, Costa Rica, Chine et Burkina Faso, ainsi que par le Président, parlant en sa qualité de représentant du Royaume-Uni.

Le Conseil entend les déclarations des représentants de la Norvège, de la Suède (au nom de l'Union européenne; des pays candidats, la Croatie et l'ex-République yougoslave de Macédoine; des pays du Processus de stabilisation et d'association et candidats potentiels, l'Albanie et le Monténégro; ainsi que de l'Ukraine, de la République de Moldova, de l'Arménie et de la Géorgie, qui se rallient à la déclaration), d'Israël, du Brésil, de la Suisse et de l'Afrique du Sud.

La séance est suspendue.

À la reprise de la séance, le Conseil entend les déclarations des représentants des pays suivants : Finlande, Liechtenstein, Canada, Papouasie-Nouvelle-Guinée (au nom des petits États insulaires en développement du Pacifique : États fédérés de Micronésie, Fidji, Kiribati, Palaos, Îles Marshall, Nauru, Samoa, Îles Salomon, Tuvalu, Tonga, Vanuatu et Papouasie-Nouvelle-Guinée), Bangladesh, Allemagne, Australie, Italie, République de Corée, Équateur, Nigéria, Argentine, Pays-Bas, Belgique, Sierra Leone, Islande, Afghanistan, Pérou, Timor-Leste, République-Unie de Tanzanie, Kenya et Rwanda.

Aperçu des séances officielles tenues hors Siège

Vendredi 7 août 2009

Assemblée générale

Commission du droit international
Soixante et unième session
Office des Nations Unies à Genève

3035e séance — *Autres décisions et conclusions de la Commission*

La Commission adopte le chapitre XIII de son rapport sur la question (A/CN.4/L.757), tel qu'il a été modifié.

Introduction

La Commission adopte le chapitre I de son rapport sur la question (A/CN.4/L.745), tel qu'il a été modifié.

Résumé des travaux de la Commission à sa soixantième et unième session

La Commission adopte le Chapitre II de son rapport sur la question (A/CN.4/L.746), tel qu'il a été modifié.

Adoption du rapport

La Commission adopte l'ensemble du rapport de sa soixantième et unième session et termine ainsi ses travaux pour cette session.

Signatures, Ratifications, etc.

[Traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général]

Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels. Helsinki, 17 mars 1992

Adhésion : Serbie (31 juillet 2009[1])

Protocole à l'Accord européen de 1991 sur les grandes lignes de transport international combiné et les installations connexes (AGTC) concernant le transport combiné par voie navigable. Genève, 17 janvier 1997

Adhésion : Serbie (31 juillet 2009[1])

Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement. Aarhus (Danemark), 25 juin 1998

Adhésion : Serbie (31 juillet 2009[1])

Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international. Rotterdam, 10 septembre 1998

Adhésion : Serbie (31 juillet 2009[1])

Amendement à l'Annexe B du Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Nairobi, 17 novembre 2006

Acceptation : Serbie (31 juillet 2009[1])

[1] Date de réception des documents pertinents.

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 d

Ratification : Serbie (31 juillet 2009[1])

Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des p handicapées. New York, 13 décembre 2006

Ratification : Serbie (31 juillet 2009[1])

Protocole sur les registres des rejets et transferts de polluants à la Conver l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionne la justice en matière d'environnement. Kiev, 21 mai 2003

Ratification : Royaume-Uni (31 juillet 2009[1])

[1]Date de réception des documents pertinents.

Cérémonie des traités

Traités multilatéraux : Pour une participation universelle

La cérémonie des traités de 2009 : Vers une participation et une mise universelles

Siège de l'Organisation des Nations Unies (23–25 et 28–29 septembre

Nous tenons à rappeler le succès remporté par les cérémonies des traités o chaque année au Siège de l'Organisation des Nations Unies depuis le Som Millénaire en septembre 2000. Cette année, la cérémonie des traités aura l 25 et les 28 et 29 septembre 2009, au Siège de l'Organisation des Nations coïncidera avec le débat général de la soixante-quatrième session de l'Ass générale.

La cérémonie intitulée "Cérémonie des traités de 2009 : Vers une participa mise en œuvre universelles" donnera l'occasion aux États de démontrer le attachement au principe de la primauté du droit dans les relations internati cérémonie de cette année mettra en relief les traités de portée mondiale ay notamment aux changements climatiques, au terrorisme, aux droits de l'ho criminalité transnationale organisée, à l'apatridie et à l'utilisation d'armes autres touchant la population civile.

La liste des traités mis en lumière pour la cérémonie de cette année a été n circulation par la notification dépositaire C.N.163.2009 du 24 mars 2009. l'accoutumée, il sera possible d'accomplir des formalités conventionnelles n'importe quel traité déposé auprès du Secrétaire général, pendant la cérém traités. Des dispositions appropriées seront prises, notamment en ce qui c couverture médiatique, afin que les formalités liées aux traités soient effec manière solennelle.

Les délégations qui ont l'intention de signer ou de déposer des instrument

Conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement ou les ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer un traité au nom d'un État sans avoir à produire des pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer un traité doivent être munis des pleins pouvoirs requis, délivrés et signés par l'une de ces autorités, qui autorisent expressément un représentant nommé à signer le traité spécifié. De même, les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion doivent être signés par les mêmes autorités.

De plus amples informations sur la cérémonie des traités de 2009 sont disponibles sur le site Internet de la Collection des traités des Nations Unies <http://treaties.un.org> et à la Section des traités, Bureau des affaires juridiques (contacts : Mme P. Muriel Djella Ogandaga (tél. 1 (917) 367-9820); ou Mme Dina Hamdy (tél. 1 (212) 963-2113). S'agissant des informations concernant les consignes liées aux pleins pouvoirs et au dépôt des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion (comprenant des modèles d'instruments), on peut se reporter au *Manuel des traités*, également disponible sur le site Internet de la Collection des Traités des Nations Unies.

Ouverture à la signature

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (New York, 10 décembre 2008)

Le Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels a été adopté le 10 décembre 2008 lors de la soixante-troisième session de l'Assemblée générale par la résolution 63/117. Ce Protocole facultatif sera ouvert à la signature de tous les États qui ont signé ou ratifié le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels ou y ont adhéré, le jeudi 24 septembre 2009 lors de la Cérémonie des traités de 2009, au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

Des copies certifiées conformes du Protocole additionnel, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, ont été établies le 31 décembre 2008 et transmises à tous les États par notification dépositaire C.N.2.2009.TREATIES-1 du 20 janvier 2009.

Le Secrétaire général saisit cette occasion pour rappeler que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement ou les ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer un traité au nom d'un État sans avoir à produire des pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer un traité doivent être munis des pleins pouvoirs requis, délivrés et signés par l'une de ces autorités, qui autorisent expressément un représentant nommé à signer le traité spécifié.

Le Secrétaire général serait obligé aux États qui souhaitent signer le Protocole additionnel de bien vouloir notifier et fournir à l'avance une copie des pleins pouvoirs exigés à la Section des traités, Bureau des affaires juridiques, Organisation des Nations Unies (tél. 1 (212) 963-5047; télécopie 1 (212) 963-3693; courriel depositaryCN@un.org).

Pour plus d'information concernant les pleins pouvoirs, ainsi qu'un instrument type conférant des pleins pouvoirs, on peut se reporter au *Manuel des traités* sur le site Web

Ouverture à la signature

Convention des Nations Unies sur le contrat de transport effectué entièreme partiellement par mer (New York, 11 décembre 2008)

La Convention des Nations Unies sur le contrat de transport effectué entièreme partiellement par mer a été adoptée le 11 décembre 2008 lors de la soixante-tro session de l'Assemblée générale par la résolution 63/122. Conformément au pa 1 de son article 88, la Convention sera ouverte à la signature de tous les États à Rotterdam (Pays-Bas), le mercredi 23 septembre 2009, puis au Siège de l'Orga des Nations Unies.

Des copies certifiées conformes de la Convention, dont les textes anglais, arab chinois, espagnol, français et russe font également foi, ont été établies et transm tous les États par notification dépositaire C.N.178.2009.TREATIES-2 du 8 avri

Le Secrétaire général saisit cette occasion pour rappeler que, conformément à l pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de Gouvernemen Ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer au nom d'un État sans avoir à produire des pleins pouvoirs à cet effet. Tous les représentants désirant signer un traité doivent être munis des pleins pouvoirs re délivrés et signés par l'une de ces autorités, qui autorisent expressément un rep nommé à signer le traité spécifié.

Le Secrétaire général serait obligé aux États qui souhaitent signer la convention vouloir notifier et fournir à l'avance une copie des pleins pouvoirs exigés à la S des traités, Bureau des affaires juridiques, Organisation des Nations Unies (tél. 963-5047; télécopie 1 (212) 963-3693; courriel depositaryCN@un.org)

Pour plus d'information concernant les pleins pouvoirs, ainsi qu'un instrument conférant des pleins pouvoirs, on peut se reporter au *Manuel des traités* sur le du Recueil des Traités des Nations Unies, qui peut être consulté à l'adresse ci- <http://treaties.un.org>.

Informations générales

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux mois d'*août 2009* ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :

République-Unie de Tanzanie
S.E. M. Augustine Mahiga

États d'Asie :
Ouzbékistan
S.E. M. Murad Askarov

États d'Europe orientale :
Monténégro
S.E. M. Gojko Ćelebić
Chargé d'affaires

États d'Amérique latine et des Caraïbes :
Guatemala
S.E. M. Gert Rosenthal

États d'Europe occidentale et autres États :
Pays-Bas
S.E. M. Frank Majoor

Sites Web

Présidence de l'Assemblée générale :
www.un.org/arabic/ga/president
www.un.org/chinese/ga/president
www.un.org/ga/president
www.un.org/french/ga/president
www.un.org/russian/ga/president
www.un.org/spanish/ga/president

Assemblée générale :
www.un.org/arabic/ga
www.un.org/chinese/ga
www.un.org/ga
www.un.org/french/ga
www.un.org/russian/ga
www.un.org/spanish/ga

Département de l'Assemblée générale et de la gestion des conférences :
www.un.org/Depts/DGACM/index_arabic.htm
www.un.org/Depts/DGACM/index_chinese.htm
www.un.org/Depts/DGACM/index_eng.htm
www.un.org/Depts/DGACM/index_french.htm
www.un.org/Depts/DGACM/index_russian.htm
www.un.org/Depts/DGACM/index_spanish.htm

Présidence du Conseil de sécurité :
www.un.org/arabic/sc/presidency.asp
www.un.org/chinese/sc/presidency.asp
www.un.org/sc/presidency.asp
www.un.org/french/sc/presidency.asp
www.un.org/russian/sc/presidency.asp
www.un.org/spanish/sc/presidency.asp

Conseil de sécurité :
www.un.org/arabic/sc
www.un.org/chinese/sc

www.un.org/french/sc
www.un.org/russian/sc
www.un.org/spanish/sc

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant la lutte antiterroriste :
www.un.org/arabic/sc/ctc
www.un.org/chinese/sc/ctc
www.un.org/sc/ctc
www.un.org/french/sc/ctc
www.un.org/russian/sc/ctc
www.un.org/spanish/sc/ctc

Conseil économique et social :
www.un.org/arabic/ecosoc
www.un.org/chinese/ecosoc
www.un.org/ecosoc
www.un.org/french/ecosoc
www.un.org/russian/ecosoc
www.un.org/spanish/ecosoc

Département des affaires économiques et sociales :
www.un.org/arabic/esa
www.un.org/chinese/esa
www.un.org/esa
www.un.org/french/esa
www.un.org/russian/esa
www.un.org/spanish/esa

Département des affaires politiques :
www.un.org/depts/dpa
www.un.org/depts/dpa/electoral
www.un.org/depts/dpa/scaffairs
www.un.org/depts/dpa/decolonization
www.un.org/depts/dpa/palestine
www.un.org/french/Depts/dpa/

Présidence de l'Union européenne :
http://europa-eu-un.org

Journal des Nations Unies :
www.un.org/Docs/journal/En/lateste.pdf
www.un.org/Docs/journal/Fr/latestf.pdf

Retransmission sur le Web des Nations Unies :
www.un.org/webcast

Communiqués de presse des Nations Unies :
www.un.org/apps/pressreleases/
www.un.org/french/apps/pressreleases/

Bureau des affaires de désarmement des Nations Unies :
www.un.org/disarmament

Collection des traités des Nations Unies :
http://treaties.un.org

Liste quotidienne des documents publiés au Siège

A l'exception des publications destinées à la vente et des documents publiés par le Département de l'information, on peut se procurer, dans la version électronique du présent numéro du Journal, les documents officiels de la liste suivante par liens hypertexte au Système de diffusion électronique des documents de l'ONU. La liste contient les documents publiés à 14 heures, le vendredi 7 août 2009.

Cote	*Titre principal*
Assemblée générale	**Documents officiels**
	Soixante-troisième session
A/63/PV.78	Séance tenue le 31 mars 2009, 15 heures [A A C E F R]
	Soixante-quatrième session
A/64/5 (Vol. V)	Rapport du Comité des commissaires aux comptes pour la période d'un an terminée le 31 décembre 2008 — Volume V — Plan-cadre d'équipement — Supplément No 5 [A A C E F R]
A/64/23	Rapport du Comité spécial chargé d'étudier la situation en ce qui concerne l'application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux sur ses travaux de 2009 — Supplément No 23 [A A C E F R]
Assemblée générale	**Documents**
	Soixante-quatrième session
A/64/99	Point 103 de la liste préliminaire — Prévention du crime et justice pénale — Note du Secrétaire général [A A C E F R]
A/64/130	Point 103 de la liste préliminaire — Prévention du crime et justice pénale — Amélioration de la coordination des efforts déployés contre la traite des personnes — Rapport du Secrétaire général [A A C E F R]
A/64/133	Point 58 de la liste préliminaire — Élimination de la pauvreté et autres questions liées au développement — Démarginalisation des pauvres par le droit et élimination de la pauvreté — Rapport du Secrétaire général [A A C E F R]
Conseil de sécurité	**Documents**
S/2009/397	Lettre datée du 30 juillet 2009, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Président du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1132 (1997) concernant la Sierra Leone [A A C E F R]

Conseil économique et social

Documents

Fonds des Nations Unies pour l'enfance
Conseil d'administration
Deuxième session ordinaire de 2009

E/ICEF/2009/17 Point 3 de l'ordre du jour provisoire — Projet de programme de travail pour le sessions de 2010 du Conseil d'administration [A A C E F R]

E/ICEF/2009/19 Point 6 de l'ordre du jour provisoire — Rapport sur la fonction d'évaluation et principales évaluations à l'UNICEF [A A C E F R]

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes

Documents

Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes

CEDAW/C/NLD/4/Add.2
Examen des rapports présentés par les États parties en application de l'article 18 Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des — Quatrième rapport périodique des États parties — Pays-Bas (Antilles néerlan [A A C E F R]

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Documents

Deuxième session ordinaire de 2009

DP/2009/26 Point 1 de l'ordre du jour provisoire — Questions d'organisation — Rapport s session annuelle de 2009 (26 mai-3 juin 2009) [A A C E F R]

Communications à la rédaction

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* à Mme Lilian Delgado (courriel journal@un.org; tél. 1 (212) 963-0493 et 963-3888; bureau S-2370).

Heure d'ouverture : 15 heures

Publié au Siège, à New York, par le Département de l'Assemblée générale et de la gestion des conférences.